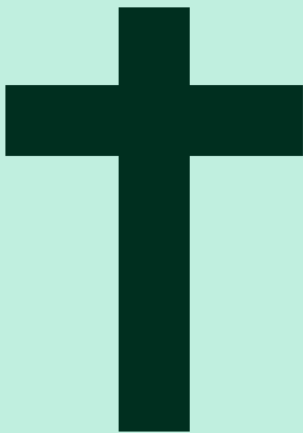


Біблія про  
закарпатцько романо  
чіб



The Gospel According to Luke in the Carpathian Romani  
language of Ukraine: Біблія про закарпатцько романо чіб

**Біблія про закарпатцько романо чіб**  
**The Gospel According to Luke in the Carpathian Romani**  
**language of Ukraine: Біблія про закарпатцько романо чіб**

copyright © 2021 Pioneer Bible Translators

Language: Romanes (Romani, Carpathian)

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 14 Apr 2023  
60ef1f4a-3d64-57d2-a9c9-ab4f9ce0afb8

## Contents

Лукастар . . . . .	1
--------------------	---

## Радишаґоскоро Гійрос ле Лукастар

Драге пграла те пгня!

Тумен канаке лікерен андро васта Еванґеліе, Радишаґоскоро Гійрос. Ода гійрос вакерел пало ода, со дуй езера берш одалеске пре пгув авля Ісус Хрістос, Саво відчинеласпес Светоскоро Спасітеліс. Ов дживелас аменца, сасарелас те сікавелас ле манушен, пребачінелас ленґере бійне, мувля важо саворе мануша і дживділя аврі. Ов пгня, со минґ екгвар вісареласпес андре ада светос. Еванґеліі першівар есас пісіме андро першо векас про гречесько чіб. Штар Еванґеліі, кніжка ле «Апостоленґері бувті» пало ода, сар увліля і баролас кганґейрі, саві патялас андро Дейл те андро Ісус, ліла, саве есас пісіме ле Ісусоскере сікаденца, а те «Откровеніе», — саворе кадала кніжки есас іскінде андре екг, і дадіве амен прінджярас лен сар «Нейво Заветос».

Пало чірлатуно вакерібе, еванґеліе, саво тумен лікерен андро васта, пісіндя Лука, патівало докторіс. Кана о Лука авля ко Дейл, ов ачіля екг одалендар, саво савора ілега патялас андро Дейл, і на екгвар провадзінелас ле апостоліс Павлос андро лескоро місіонерсько совґалніпе. Радишаґоскоро Гійрос Лука пісінелас першівар ко годявер грехос Теофіл, гой те сікавен леске, ко айсо есас Ісус, і со Ов кердя пріґ о мануша. Лука постаріндяпес те пгучкерен ле манушендар, ко дикґло о дживіпе те совґалніпе ле Ісусоскоро пре пгув, гой те іскіден андре екг саворо, со пісіме пал Лесте. Саворо, со ов доджянялес, Лука пісіндя андро пескоро Еванґеліе машкар 60-65 берша пало увліне Хрістоскоро. Екг анґледер андре кніжка еванґелістас вакерел пало Іоанноскоро Боладоскоро совґалніпе те пало ода, со обачіляпес, кана увліля Ісус Хрістос. Лука вакерел пало ода, сар дживелас Ісус Спасітеліс, і спґандел одалега, со обачіляпес андре одала берша. Авка ов сікавел, со Дейл ачіля манушега андро пескоро тган і андре пескері овра.

Амен ілестар палікерас саворенґе, ко керелас бувті, гой те мукен аврі каді кніжка, одаленґе, ко преліджялас ла і ко предикґелас ла, і буґе роменґе, саве доджянялес пале каді кніжка і дотґоде пескері говді, гой ой тийл кійсно. Іґен тугенґе палікерас!

Те благословінеґл тумен о Дейл!

Патівага ке тугенде,

Організація «Перекладачі Біблії України»

<sup>1</sup> Авка, сар іма бутджяне кездинде те пісінкерен пал ода, со обачіляпес машкар аменде, <sup>2</sup> сар аменґе передине одала, саве дикґле ода анґлунестар і саве есас совґі про Лав. <sup>3</sup> Авка, те ме рішіндґом міште те предикґен аґорестар шорос-шоростар те пісінен туке, драґо Теофіл, <sup>4</sup> гой ту те джянес ода сікавібе, саво ту хундял, ода гін чачібе.

*О анґелос вакерел ко Захарія, со увльола Іоанн*

<sup>5</sup> Андро одала дівеса, кана есас о Ірод краліс андре Іудея, дживелас екг рашай про нав Захарія. Ов есас ле Авіоскере рашаендар. А лескері ромні есас ле Аароноскере фایتостар, нав лаке есас Елізавета. <sup>6</sup> Оне дувджяне санас чачібнаскере анґлал о Дейл, і іґен фес долікеренас саворе заповіді Раескере, і дживенас пал Лескоро лав. <sup>7</sup> Ке ленде на есас чаве: Елізавета нашій ачіля пґарі, і дувджяненґе есас іма бут берша.

<sup>8</sup> Екгвар, кана есас овра те совґалінен ле Захаріяскере рашаенґе, ов совґалінеґл анґлал о Дейл. <sup>9</sup> Пал пескоро обичай, рашая чіде жребій, і Захарія маіндя те заджян андро Раескоро храмос те тгувінен саґошно тгув. <sup>10</sup> І акор, сар тгувінеґл о саґошно тгув ле Девлеске, саворо нийпос модлінеґлспес аврунестар. <sup>11</sup> А сікадяпес леске анґелос Раескоро, і тердґолас пре чачі сйіра ле алтаріске кай

тгувісальола. <sup>12</sup> Сар лес дикгля о Захарія, чудаліндяпес і іґен дарандія. <sup>13</sup> Та о анґелос леске пгендя:

— На дара, Захарія, бо тийрі молітва шунді, а те тийрі ромні Єлізавета ловтярела туке ле час, і ту дега леске о нав Иоанн. <sup>14</sup> І ейла тут барі бахт те радишаґос. І бутджяне радисальона, сар ов увльола, <sup>15</sup> бо ов ейла баро анґлал о Рай. І на піела е мол, ані нісаво матяркердо піібе. А іма андрал о пгер пескера дакеро ейла пгердо ле Свентне Духоґа. <sup>16</sup> А бутджянен ле Ізраельоскере нийпостар вісарела ко ленґеро Рай, о Дейл. <sup>17</sup> Ов джяла анґлал Лесте андро духос те андре зор Іліяскері, ґой те вісарен о іле даденґере ко чаве, а кадален, саве на шунен, — ґодяверіпе ле чачібнаскере манушен, те кійсітинен о нийпос ке оди оврі, сар авела о Рай.

<sup>18</sup> Та о Захарія пгендя ле анґелоске:

— Пал состе ме ода прінджярава? Бо ме іма сом пгуро, і мійрі ромні іма андро берша.

<sup>19</sup> Акор леске о анґелос отпгендя:

— Ме сом анґелос Гаврііл, ода, саво тердґол анґлал о Дейл. І ме бічадо важ ода, ґой те вакерав туга, і те пгенав туке када Радишаґоскоро Ғійрос. <sup>20</sup> А канаке ту ейґа немо, і на ейґа ґонно те вакерен джі ке ода дівес, адик ода ейла, важ ода, кай ту на патянлял мійре лавенґе, саве обаченапес андре пескері овра.

<sup>21</sup> А о нийпос ужарелас ле Захаріяс і чудалінеласпес, соске ов авка буталік залікердяпес андро храмос. <sup>22</sup> Та сар авля аврі, на бійріндя ке ленде те превакерен. І оне ахаліле, со ов дикгля знаменіе андро храмос. Ов сікавелас ленґе ле вастенца, бо ачелас немо.

<sup>23</sup> А сар прегейле лескере дівеса те совґалінен, Захарія отґейла андро пескоро кґер. <sup>24</sup> Пал одала дівеса лескері ромні Єлізавета ачіла пґарі, і панч чон на сікавеласпес ле манушенґе, і пгенелас:

<sup>25</sup> — Авак манґе кердя о Рай, сар закамля те лен мандар е ладж анґлал о мануша!

### *О анґелос пгенел, сар увльола Ісус*

<sup>26</sup> Про шовто чон есас бічадо анґелос про нав Гаврііл ле Девлестар андро ґалілейсько фоврос, со вічінелпес Назарет, <sup>27</sup> ке чай Марія. Ой есас манґаді ле ромеске про нав Йоисип, саво есас андало родос ле Давідоскоро. <sup>28</sup> І сар заавля анґелос ке лате, пгендя лаке:

— Бахт туке, ту хундял благіпе! О Рай туга!

<sup>29</sup> А ой чудаліндяпес лескере лавенґе, і думінелас, со шай обозначіне л ода палікерібен. <sup>30</sup> І акор анґелос лаке пгендя:

— На дара, Марія, бо о Дейл сікадя ке туге благіпе!

<sup>31</sup> А канаке ту ачеґа пґарі, і ловтяреґа ле Час, і дега леске нав Ісус. <sup>32</sup> Ов ейла баро, і Лес вічінкерена о Ча Майопрунескоро. І дела Леске о Рай о Дейл о тронос лескере дадескоро Давідоскоро. <sup>33</sup> І кралінела про саворо родос ле Яковскоро міндик, і Лескере краліпнаске на ейла ніґда агор.

<sup>34</sup> А Марія пгендя ле анґелоске:

— Сар ме шай авав пґарі, те ме минґ ромес на джянав?

<sup>35</sup> А анґелос лаке отпгендя:

— О Свентно Духос авела пре туге, е зор Майопрунескерес учарела тут андре. Важ ода те чаворо, со тутар увльола, ейла Свентно, і вічінена Лес о Ча ле Девлескоро.

<sup>36</sup> Дикґ, аґес, тийре файтостар Єлізавета. Пре лате пгенен, со ой нашій ловтярел, а ой іма ґіні шовто чон пґарі, і ой ґіні андро берша. <sup>37</sup> Бо пріґ о Дейл нане нісаво лав айсо, саво Ов те на бійріндялас те керен.

<sup>38</sup> І акор отпгендя Марія:

— Ме сом ле Раескері совґалкіня, мі ачелпес манґе пал тийро лав.

І акор анґелос латар отґейла.

*Е Марія джял ке Єлізавета*

<sup>39</sup> Андре одала дівеса е Марія скіндяпес і геїля сіг андро фоврос, саво есас машкар Іудеякере брегі. <sup>40</sup> Заавля андро кгер ко Захарія і палікердя ле Єлізаветаке.

<sup>41</sup> Сар шундя е Єлізавета о палікерібен ле Маріякере, закгелдя андре лате о чаворо, і Єлізавета есас пгердярді Свентне Духога, <sup>42</sup> і пгендя зорале гангога:

— Ту сал бахталі машкар саворе ромня, і бахтало ода Чаворо, со гіно андре туте!

<sup>43</sup> Ко ме сом айсі, со мїйре Раескері дай авля ке манде? <sup>44</sup> Сар ме шундьом тийро палікерібен, радишагога закгелдя о чаворо андро мїйро пгер! <sup>45</sup> Бахталі ту сал, бо патянял, і ачелапес туке ода, со пгендя о Рай!

<sup>46</sup> Марія отпгендя:

— Мїйрі вовді барарел ле Раес,

<sup>47</sup> а мїйро духос радисальоль важо Дейл,  
Саво ратинел ман,

<sup>48</sup> бо дикгля пре Пескері цікні совгалкіня.

А канакестар ман саворо родос вічінела бахталі,

<sup>49</sup> Майзораледер кердя манге баро!

І Лескере нав свентно!

<sup>50</sup> Девлескере лачіпе сікавелпес про саворе роди,  
про одала, со Лестар пес даран.

<sup>51</sup> Лескере вастега керде बारे бутвя:

Ов розтранля баріканен, кай тговенаспес аврі андро пескере їло,

<sup>52</sup> ле зорален чїдя тейле пал ленгеро тронос,  
а ваздня чоре манушен.

<sup>53</sup> Ле бокгален чалярдя лачіпнага,  
а ле барвален бічадя нісога,

<sup>54-55</sup> лепердя о лав, саво диня амаре даденге,  
ле Авраамоске і лескере чавенге,

гой мїел мїндик лачоїлескере про векі,  
і поможїндя ле Ізраельоске, Пескере совгаске.

<sup>56</sup> Марія ачіля ле Єлізаветага vareкай трїн чон, а палїш вісалїля кгейре ке песте.

*Сар увлія Іоанн Боладо*

<sup>57</sup> Кана Єлізаветаке авля овра те ловтярен, і ой ловтярдя ле час. <sup>58</sup> Сар доджянле лаkere сомсїйди те о файтос, со о Рай сікадя лаке Пескере лачіпе, радисальонас лага. <sup>59</sup> Про охтото дївес геїле те обчінен ле чаворес, і камле леске те ден о нав пало лескере дад, Захарія. <sup>60</sup> Та лескері дай Єлізавета пгендя:

— Наа, лескере нав ейла Іоанн.

<sup>61</sup> Акор лаке отпгенде:

— Ніко нане андре тийро файтос, кас увлягас айсо нав!

<sup>62</sup> І оне кездинде те сікавен, і пгученас ле вастенца ле дадес, саво нав ов камел те ден ле часке. <sup>63</sup> Ов песте мангля дескіца і пісїндя пре лате: «Лескере нав Іоанн». І саворе чудалїненаспес.

<sup>64</sup> І екгваресте ке лесте вісалїля вакерїбе, і ов кездиндя те вакерен і те ашарен ле Девлес. <sup>65</sup> Акор саворен обхундя е дар, со паж ленде джївенас. А пало цейлі партоскері Іудейско пгув есас лав пало ода. <sup>66</sup> Саворе, ко ода шунде, думїненас андро пескере їло:

— Ко ейла када чаворо?

А ле Раескере васт есас пре лесте.

*Захарія вакерел лав ле Девлестар*

<sup>67</sup> Захарія, о дад ле Іоанноскере, пгердісалїля ле Свентне Духога і пророкінелас авка:

- 68 — Ашардо Рай, о Дейл ле Израельскеро,  
саво авля те дикген Пескоро нийпос і ціндя лен аврі.
- 69 Андал родос Давідоскоро, Пескере совгас,  
Ов бічадя аменгє зоралес, саво анела аменгє ратипе,
- 70 авка, сар Ов іма чірлатунестар вакерелас  
пріг свентне пророка.
- 71 Ов ратинела амен ле амаре врагендар,  
те андало васта саворен, ко амен мержінел.
- 72 Ов сікадя о лачіпе амаре даденгє,  
і на забістердя Пескоро свентно заветос,
- 73 кошкерібен, саво Ов диня амаре дадеске  
ле Авраамоске,
- 74 те ратинен амен андало васта врагенгєре,  
гой те совгалінен Леске бі е дар,
- 75 і те авас англал Лесте чачібнаскере і свентне  
саворо амаро джівіпе.
- 76 А ту, чаворєя, ейга вічіме пророкос Майопрунескоро,  
бо джяга англал о Рай,  
гой Леске те кійсітинен о дром,
- 77 гой те ден Лескере нийпоске те джанен,  
со Ов одмукела ленгє о бійні і ратинела лен.
- 78 Амаро Дейл гіно ігєн лачоїлескоро,  
Ов бічавела аменгє Тосарутно Шветлос пало небос.
- 79 гой мі ачел шветлос одаленгє, ко бешел андре цма те андре дар мерібнаскері,  
гой те анен амен про дром, саво анел ко мірос.
- 80 Чаворо баролас і зоральолас духога. Ов джівелас андре пустиня джі ке ода  
дівес, адик на сікадяпес Израельскере нийпоске.

## 2

### *Сар увлія Ісус*

<sup>1</sup> Андре одала дівеса імператоріс Август диня аврі о законос, гой те преєгєнен і те перепісінен ле манушен пал цейло Рімсько пгув. <sup>2</sup> Кана есас о Квіріній владаріс андре Сірія, кади перепіс керде першивар. <sup>3</sup> А сако єкг гейля те запісіненпес андро пескоро фоврос. <sup>4</sup> Гейля те о Йосип андал галлійсько фоврос Назарет андро Іудєя, андро фоврос ле Давідоскоро, со вічінелпес Віфлієм, бо ов есас андал родос ле Давідоскоро. <sup>5</sup> Ов гейля те запісіненпес ле Маріяга, саві есас лега мангаді і ужарелас ле Чаворес. <sup>6</sup> Ачіля авка, гой адик ой одя есас, авля лаке овра те ловтярен. <sup>7</sup> Ой увлія пескере перше Чаворес, патярдя Лес андро пгерноре і тогдя Лес андре ясля, бо на есас лен тган андре гостіно соба.

### *О ангєла джян ко пастера*

<sup>8</sup> Надур есас пастера, саве джівєнас пре маля і відязіненас раті пескере бакрен. <sup>9</sup> Акор ачіля ле Раскоро ангєлос англал ленде, а ле Раскері слава лен заучардя. І хундя лен барі дар. <sup>10</sup> Та ангєлос ленгє пгендя:  
— На даран, бо авльом туменгє те пгенен Радишагоскоро Гійрос, саво анела радишагос саворе нийпоске! <sup>11</sup> Дадіве туменгє увлія андро фоврос ле Давідоскоро Ратипен, саво гіно Хрістос, о Рай! <sup>12</sup> Акес туменгє знаменіє: аракгена цікне Чаворес андро пгерноре, саво пашльола андре ясля.

<sup>13</sup> Екгваресте сікадяпес ле ангєлога буте небоскере суглядя. Оне ашаренас ле Девлес і вакеренас:

<sup>14</sup> — Ашаріпе ле Девлеске опре про небос,

а пре пгув мірос ле манушенге,  
ко саве Ов сікавел Пескері лачі воля!

<sup>15</sup> Кана ангѣла лендар отгейле про небос, пгенде екг авреске о пастера:

— Ноча, джяс джі андро Віфлієм те дикген, со пес одя обачіля пал ода лав, пал саво пгендял аменге о Рай.

<sup>16</sup> Сідяріндос, гейле одя, і аракгле ле Марія те ле Йосип і ле Чаворес, саво пашльолас андре ясля. <sup>17</sup> Сар оне Лес дикгле, акор кездинде те вакерен саворо, со ленге есас пгендо пало ода Чаворо. <sup>18</sup> Саворе, ко ода шунде, чудаліненаспес одалеске, со ленге о пастера вакеренас, <sup>19</sup> а Марія гарувелас саворе кадала лава андро пескоро іло і думіnelас пало ода. <sup>20</sup> Пастера вісаліле пале, те ашаренас і вазденас опре ле Девлес важ саворо, со оне шунде те дикгле. Саворо есас авка, сар ленге есас пгендо.

### *Ле Ісус анен андро храмос*

<sup>21</sup> Сар прегейля охто дівес і кампіля Лес те обчїнен, дине Леске нав Ісус, саво Леске диня о ангѣлос минг сігередер, сар Лескері дай ачіля пгарі. <sup>22</sup> Сар прегейле одала дівеса, со обжувжаренпес пало Моїсейоскоро Законос, Марія те о Йосип анде ле Чаворес андро Єрусалім, гой Лес те оден ле Раеске. <sup>23</sup> Бо андро Раескоро Законос гін пісіме: «Догдо екг муршоро, со першо увльох, маїнел тейн солахардо ле Раеске». <sup>24</sup> Пало Законос Раескоро ленге кампіля те анен андре жертва дуе горлічкен або дуе цікне голубен.

### *Сімеон і Анна вакерен лав ле Девлестар*

<sup>25</sup> Андро Єрусалім джівелас екг мануш про нав Сімеон. Ов есас чачібнаскоро мануш, кай даралас ле Девлестар, і ужарелас, кана о Дейл подлікерела ле Израель. І Свентно Духос есас пре лесте. <sup>26</sup> Леске есас сікадо ле Свентне Духога, со ов на мерела джі ке оди овра, адик на дикгѣла ле Раескоро Хрістос. <sup>27</sup> І лігендо ле Духога, авля андро храмос. А е дай те о дад анде ле Чаворес, ле Ісус, гой те керен лега ода, со керелпес пало Законос. <sup>28</sup> Сімеон іля Лес пре пескере васта, ашардя ле Девлес і пгендя:

<sup>29</sup> — Владаріс! Авка, сар Ту динял о лав,  
канаке Ту одмукес Пескере совгас ле мірога,

<sup>30</sup> бо мїyre якга дикгле Тийро ратипе,

<sup>31</sup> саве Ту кїйсїтіндял англал саворе мануша.

<sup>32</sup> Ов гіно шветлос,

саво прешвещїнела пгувакере манушен,  
і анела ашарїпе Тийре нїйпоске Израельсьоске!

<sup>33</sup> Ле Ісусоскере дад те е дай чудаліненаспес одале лавенге, со есас пгендо пал Лесте. <sup>34</sup> Сімеон благословїндя лен і пгендя ле Марїяке, Лескера даке:

— Прїг када Чаворо, саво пашльол аде, бутджяне андало Израель перена і вазденापес опре. Ов ейла знаменїе, саво бутджяне мануша на прелена. <sup>35</sup> Те тукє коркоракє е шабля преджяла прїг тийрі вовді. Акор ейла пгутердо думїшоґос, со бутє манушенге гін андро іло.

<sup>36</sup> Есас одя минг пророкіня Анна, ле Фануїлоскері чай, ле Асіроскере файтостар. Лаке есас бут берша. Кана ой гейля роместе, ой есас минг терні чайорі, і преджївділя пескере ромега ефта берш. <sup>37</sup> А палїш ачіля вдова, і авка доджївділя ко охтовардеш те штар берш. Ой нїгда на авелас аврі андал о храмос, а рат і дївес совгалїnelас ле Девлеске андро постос те андре молїтві. <sup>38</sup> Андре оди овра авля те ой оде, і ашарелас ле Девлес. І вакерелас пало Чаворо саворенге, ко ужарелас, со авела ратипе прїг Єрусалім.



<sup>39</sup> Кана Исусокере дада керде саворо, со пгенел ле Раескоро Законос, оне висаліле пале андре Галілея, андро пескоро фоврос Назарет. <sup>40</sup> Чаворо баролас, те кіделас андре Песте зор те е говді, а ле Девлескоро благіпе есас пре Лесте.

*Дешудуй бершенгєро Исус андро храмос*

<sup>41</sup> Сако берш про патрадякєро ійнєпос ле Исусокере дада пгіренас андро Єрусалім. <sup>42</sup> Сар Леске есас дешудуй берш, гейле андро Єрусалім, авка, сар міндик керенас про ійнєпос. <sup>43</sup> Пало ійнєпос саворе гейле кгейре. А чаворо Исус ачіля андро Єрусалім, та Лескєре дада пал ода на джяненас. <sup>44</sup> Оне думіненас песке, со Ов джял варекай машкар ола нийпос, со ленца джянас екетане. Сар прегейле екгедівесєскєро дром, хунде Лес те роден машкар пескєро файтос те машкар о прінджяркутне. <sup>45</sup> Сар Лес на араггле, гейле пале андро Єрусалім і роденас Лес одя. <sup>46</sup> А пало трін дівєс ле Исус араггле андро храмос. Ов бешелас машкар танітова, шунелас і пгучкерелас лендар. <sup>47</sup> А саворе, со Лес шуненас, чудаліненаспєс, саво Ов годявер, і сар ленгє отпгенелас. <sup>48</sup> Сар Лес дикгле Лескєре дада, чудаліндепєс, а е дай Лескє пгендя:

— Чаворєя, соскє Ту авка кердял? Тийро дад те ме Тут родагас, і іген дарагас важ Тутє.

<sup>49</sup> Ов ленгє пгендя:

— Соскє тумєн Ман роденас? Чі тумєн на джяненас, со Ме мушінав те авєн андро Мійре Дадєскєро кгер?

<sup>50</sup> Та оне на ахаліле ола лава, со ленгє Ов пгендя. <sup>51</sup> Акор Ов висаліля ленца, авля андро Назарет, і шунелас лен. А лескєрі дай гарувєлас саворо ода андро пескєро іло.

<sup>52</sup> Исус баролас і ачєлас годяведєр. Лес каєнає мануша те о Дейл.

### 3

*Іоанн Боладо кійсітинєл о дром ле Исусокє*

<sup>1</sup> Про дешупанчто берш, кана Тібєрій есас імператоріє, Понтій Пілат управлієлас андро Іудєя, а о Ірод есас владаріє-тетрархос\* андре Галілея, а лескєро пграл о Філіпп есас владаріє-тетрархос андре Ітурєя те андро Трахоніцько пгув, а о Лісіній есас владаріє-тетрархос андро Авілінея. <sup>2</sup> Кана есас єкг баредєр рашая о Аннас те о Каяфа, есас о лав ле Дєвлєскєро ко Іоанн, Захарієскєро ча, андре пустиня. <sup>3</sup> І прегейля ов пал цєйлі пгув пажє ріка Іордан. Іоанн проповідієлас ле манушенгє, гой те покаїєнєпєс і те болавєнпєс, гой о Дейл те одмукєл лєнгє о бійні. <sup>4</sup> Сар пісіме андре кнїжка ко пророкос Ісає:

"Шундьол гангос андре пустиня:

"Кійсітинєн о дром ле Раєскє,  
ровнярєн о дром прекал Лєстє!

<sup>5</sup> Сако яркос мї зачівєн,  
і сако брегос те о грункос мї помукєнпєс тєйле,  
а бангє дрома мї ачєн ровнє,  
а харакєрє дрома мї ачєн гладкє.

<sup>6</sup> І сако джівдо дикгєла ратипє лє Дєвлєскєро".

<sup>7</sup> Акор Іоанн вакєрєлас лє бутєнгє, савє авєнас кє лєстє те болавєнпєс:

— Родос сапєнгєро! Ко диня тумєнгє те джянєн, гой тумєн те дєнашєн лє холятар, саві авєл прє тумєндє? <sup>8</sup> А канакє сікавєн тумаро покаяніє одалєга, со тумєн кєрєн. І на думієнєн те вакєрєн андре пєстє: «Амаро дад Авраам». Бо пгєнав тумєнгє, со о Дейл шай кадалє барєндар ваздєл чавєн лє Авраамоскє. <sup>9</sup> Іма те о

\* **3:1 3.1** Тетрархос — владаріє, саво гїно хулай про штарто котор андро государствє.

тговер пажо кореня дубоскере пашльол. Сако екг дубос, саво на анел лачо плодос, ейла чінгердо, і чівена лес андре яг.

<sup>10</sup> І пгучелас лестар о нийпос:

— Со аменге те керен?

<sup>11</sup> А ов ленге отпгндя:

— Ке касте гін дуй гада, мі дел екг одалеске, кас нане, і ке касте гін о хабен, мі керел те ов авка.

<sup>12</sup> Мануша, саве іскіден налогі, авле те болавенпес ке лесте, і пгучле лестар:

— Танітов, со аменге те керен?

<sup>13</sup> А ов ленге пгндя:

— На марен аврі ле манушендар бутередер, сар туменге тгодо.

<sup>14</sup> І пгученас лестар те о суглядя:

— А аменге со те керен?

Іоанн ленге пгндя:

— Нікастар ле зорага на зален о лове, і на вінінен нікас, те ода на чачібе, а радисальон одалеске, со тумен зароден.

<sup>15</sup> Нийпос іген ужарелас, кана авела Христос, і думінелас андро пескери іло, чи на Иоанн гіно Христос†. <sup>16</sup> Иоанн про ода саворенге пгндя:

— Ме болавав тумен ле панега, но авел Зораледер мандар, Савонеске ме на сом достога те ле пгутерен о сірімос про Лескере камашлі. Ов болавела тумен Свентне Духога те ле ягага. <sup>17</sup> Андре Лескери васт гіні лопата, і Ов жувжарела Пескери дів. І скідела е дів андре Пескери комора, а о пгуса лабарела ле ягага, саві нігда на мурдальол.

<sup>18</sup> Бут со ов акор вакерелас, і убіждінелас ле нийпос, і вакерелас Радишагоскери Гірос.

<sup>19</sup> Кана ов кездиндя те вакерен андро якга ле Іродоске, саво есас владаріс-тетрархос, кай ов іля песке важ ромні ле Іродіада, пгралескера ромня, і важ саворо авер подліпе, саво ов кердя. <sup>20</sup> А Ірод ко саворо ода подліпе додиня минг екг, со ле Иоанн тгодя те бешен андре тюрма.

### *Ісусоскери болавіне*

<sup>21</sup> Акор, сар боладяпес саворо нийпос, а те Ісус боладяпес ленца. Ов терділя андре молітва пало болавіпе, і акор пгутердяпес о небос, <sup>22</sup> і Свентно Духос авля пре Лесте андро телоскери подоба, сар голуос. І шунділя о гангос андал о небос:

— Ту сал Міyro Чаворо камадо, Ту сал Міyro радишагос!

### *Ісусоскери родос*

<sup>23</sup> Кана Ісус кездиндя Пескери совгалніпе, Леске есас вай транда берш. Сар думінде, Лескери дад есас Йосип, а лескере папі есас Ілій, <sup>24</sup> Матфат, Левій, Мелхій, Іаннай, Йосип, <sup>25</sup> Маттафія, Амос, Наум, Еслія, Наггей, <sup>26</sup> Мааф, Маттафія, Шімія, Іосіх, Іудай, <sup>27</sup> Іоаханан, Рісай, Зоровавель, Шеалтіл, Нірій, <sup>28</sup> Мелхій, Аддій, Косам, Елмадам, Ір, <sup>29</sup> Іосій, Еліезер, Іорім, Матфат, Левій, <sup>30</sup> Сімеон, Іуда, Йосип, Іонам, Еліакім, <sup>31</sup> Мелеай, Маінай, Маттафай, Нафан, Давід, <sup>32</sup> Іессей, Овід, Боаз, Сала, Нахшон, <sup>33</sup> Амінадав, Адмін, Арній, Хецрон, Парец, Іуда, <sup>34</sup> Яков, Ісаак, Авраам, Терах, Нахор, <sup>35</sup> Серуг, Реу, Фалег, Євер, Шелах, <sup>36</sup> Каінан, Арпахшад, Сім, Ной, Ламех, <sup>37</sup> Мафусал, Енох, Іаред, Малелеіл, Каінан, <sup>38</sup> Енос, Сіф, Адам, Дейл.

## 4

### *О бинг спокушіне ле Ісус*

† 3:15 3:15 Христос — греческо лав, саво обозначіне «помакгло олейога». Ода есас мануш, савонес о Дейл іскіделас прекал Лескери воля.

1 Ісус, пгердярдо Свентне Духога, вісалія пало Іордан, і акор о Духос лігендя Лес андре пустиня, 2 кай есас саранда дівес пробаліме аврі ле бингестар. І на халас ніч андре одала дівеса, а про агор Ов іген бокгалія. 3 І пгендя Леске о бинг:

— Те Ту сал о Ча ле Девлескеро, акор пген кадале бареске, мі ачел мареске.

4 Но Ісус леске отпгендя:

— Пісіме: «На екгега марега джівела о мануш».

5 І акор іля Лес о бинг і ваздня про увчо брегос, і екгваресте сікадя Леске саворе светоскере краліпена. 6 І пгендя Леске о бинг:

— Туке дава ленгері влада те слава. Важ ода бо ой предині манге, а ме каске камав, одалеске дава ла. 7 А канаке, те Ту бандьога англал манде, акор када саворо ейла Тійро.

8 І акор Ісус отпгендя леске:

— Пісіме: «Бандю ле Раеске Девлеске тийреске і Леске коркореске совгалін».

9 І ов лігендя Лес андро Єрусалім, і тгодя Лес про екг увчедер тган храмоскери і пгендя Леске:

— Те Ту сал о Ча ле Девлескеро, хуті тейле адарік. 10 Важ ода бо пісіме: «Пескере ангеленге дела аврі, гой те меркінен пал Туте», 11 і «про васта ліджяна Тут, гой те на демес ко бар Пескере піндрега».

12 І отпгендя леске Ісус:

— Пісіме: «На пробалін аврі ле Раес Девлес тийрес».

13 І сар преачія о бинг те пробалінен Лес аврі, отгейля Лестар пре варесаві овра.

### *Ісус совгалінеЛ андре Галілея*

14 І акор вісалія о Ісус андро Духоскери зор андре Галілея, і розгейляпес пал Лесте баро вакерібе пал цейлі пгув. 15 Ов сікавелас лен андро сінагога, і есас ашардо саворе манушенца.

### *Ле Ісус на прелен андро Назарет*

16 Екгвар Ов авля андро Назарет, кай Ов барія аврі, і, пал пескери обичай, Ов заавля сомбатоне андре сінагога і ушіля, гой те егенен. 17 І дине Леске кніжка ле пророкоскери Ісая. І сар пгутердя ла, Ов арагля о тган, кай есас пісіме:

18 «О Духос ле Раескери пре Манде,  
бо Ов помакгля Ман

те вакерен ле чоренге Радишагоскери Гійрос.

О Дейл бічадя Ман те вакерав ле спганленге,

гой оне ейна свободне,

а ле коренге,

со оне дикгена,

те мукен пре воля одален,

кас дикген тейле,

19 те розвакерен берш пало Раескери лачіпе».

20 Сар запганля е кніжка, отдиня ла ле совгаске і бешля Песке. Акор саворе мануша андре оди сінагога дикгенас пре Лесте. 21 Ов кездиня ленге те вакерен:

— Дадіве, кана тумен шуненас, обачілепес одала пісіме лава!

22 Саворе ашаренас Лес те чудаліненаспес ле благіпнакере лавенге, саве Ов вакерелас.

— Ов со, на ле Йосипоскери Ча? — пгучкеренас оне.

23 А Ов пгендя ленге:

— Га, тумен пгенена Манге када вакерібе: «Докторея, сасар коркоро тут! Амен шундя, со кердял андро Капернаум, кер те аде, андро пескери власно фоврос».

24 Чачібе пгенав туменге, со ані екгес пророкос на прелен андре пескери власно пгув. 25 Чачібе пгенав туменге: бут есас вдови андро Іліяскери дівеса андро Ізраель,

кана небос есас запганло про трін берш те шов чон, і есас акор барі бокг пал цейлі пгув. <sup>26</sup> І ані ке екг лендар на есас бічадо Ілія, а чак ке вдова андре Сарепта пажо Сідон. <sup>27</sup> І бут есас андро Ізраель прокажоне мануша, кана джівелас пророкос Елісей, та ані екг лендар на жувжардяпес, чак екг сірійцос Нааман.

<sup>28</sup> Сар шунде кадала лава, барі руш авля пре саворенде андре сінагоґа. <sup>29</sup> Оне хутіле ле тганендар і транле Лес аврі андало фоврос. І лігенде Лес про агор ко брегос, кай тердьолас ленґеро фоврос, гой те чівен Лес тейле. <sup>30</sup> Та Ов прегейля машкар ленде і отгейля лендар.

#### *Ісус традел аврі нажувже духос*

<sup>31</sup> Ов авля андро Капернаум, фоврос галілейсько. І сако сомбат сікавелас ленийпос. <sup>32</sup> Оне чудаліненаспес Лескере сікавібнаке, важ ода бо андро Лескере лав есас влада. <sup>33</sup> Акор андре сінагоґа есас о мануш, андро саво есас духос нажувже демоностар. Ов завріскіндя баре гангоґа:

<sup>34</sup> — Яй! Со Туке кампел амендар, Ісус андал Назарет? Ту авлял те пгаґерен амен? Джянав Тут, Ко Ту — Свентно Девлескоро!

<sup>35</sup> — Заціхісалу! — строгонес диня аврі леске Ісус. — Джя аврі лестар!

Демон чїда одале манушега машкар сінагоґа і авля аврі андал лесте, і на кердя леске нісаві чкода. <sup>36</sup> Саворе чудаліненаспес і вакеренас екг авреске:

— Со ода за сікавібе, кай гін Лес влада те е зор, кай Ов нажувже духенґе дел аврі, і оне джян аврі?

<sup>37</sup> Розгейляпес о вакерібе пал Лесте пало саворі оди пгув.

#### *Ісус сасарел ле Сімоноскера сасуй*

<sup>38</sup> Сар ґейля аврі андал сінагоґа, Ов заавля андро кґер ко Сімон. Сасуй Сімоноскері есас андре баре лазі, і оне манґенас Лес важ лате. <sup>39</sup> Сар Ісус подавля ке лате, Ов диня аврі ле лазенґе те муken ла, і ой одмукля ла. Єкґваресте ой ушіля опре і ачіля те совґалінен ленґе.

<sup>40</sup> Кана авелас тейле о кгам, саворе, ке касте есас насвале мануша про любо насвалібе, аненас лен ко Ісус. А Ов тговелас про сако мануш о васта і сасарелас лен аврі. <sup>41</sup> Бутендар авенас аврі демони ле врїскішагоґа:

— Ту сал о Ча ле Девлескоро!

Ов диня аврі ленґе, гой оне те на вакерен. Бо оне джяненас, со Ов ґіно Хрістос.

#### *Ісус сікавел андре Іудея*

<sup>42</sup> Кана ачіля о дївес, Ов ґейля андало ода фоврос андро біманушенґеро тган. А о мануша роденас Лес, а сар араґгле, на каменас те одмукен Лес. <sup>43</sup> Та Ов пгендя ленґе:

— Те авер фовренґе Ме маїнав те вакерен Радишаґоскоро Гїйрос пало Краліпе ле Девлескоро, бо пре када Ме сом бічадо.

<sup>44</sup> І Ов проповідіненас андре Іудеякере сінагоґі.

## 5

#### *Сікаде худен бут мача*

<sup>1</sup> Єкґвар Ісус тердьолас пажо озеро Генісарет, а нийпос іскікіндяпес машкар Лесте і шунелас Девлескоро лав. <sup>2</sup> І дикґля Ов дуй шїфі, со тердьонас пажо брегос. Галаса, саве авле андал пескере шїфі, блїйтиненас сіткі. <sup>3</sup> Сар заґейля андре екг шїфа, кай есас Сімоноскері, Ісус манґля лес те одландьон надур ле брегостар. Паліш Ов бешля і андал е шїфа кездиндя те сікавен ле нийпос. <sup>4</sup> А кана Ов преачіля те вакерен, пгендя ле Сімоноске:

— Преландю, кай баро пані, і зачів тийрі сітка, гой те худен е мачі.

<sup>5</sup> Сімон отпгендя:

— Танітов, цейло раті амен пгарес керагас, та те авка ніч на хундям. Та пал Тийро лав ме зачывава е сітка.

<sup>6</sup> А кана керде ода, оне хунде айці бут мача, кай ленгері сітка чіндыолас.

<sup>7</sup> Оне кездинде те сікавен ле вастенца баратенге андал авер шіфа, гой мі авен те поможінен ленге. Оне подланділе і пгердьяре дуй шіфі авка, гой шіфі кездинде те ташльон. <sup>8</sup> Сар дикгля ода о Сімон Петро, пейля ко піндре Ісусоскере і пгендя:

— Мук ман, Раея, бо ме сом бійношно мануш!

<sup>9</sup> Ов пгендя авка важ ода, бо іген даранділя. І саворе, ко есас лега, предарадепес одалестар, кай оне хунде айці бут мача. <sup>10</sup> А лега даранділе те лескере барата: Яков те Іоанн, о чаве Зеведейоскере. Ісус пгендя ле Сімоноске:

— На дара, адале дівесестар ту худага ле манушен.

<sup>11</sup> Сар цірдне про брегос о шіфі, оне мукле саворо і гейле пало Ісус.

### *Ісус сасарел прокажоне манушес*

<sup>12</sup> Екгвар, кана Ов есас андро екг фоврос, екг мануш, саво есас прокажоне, дикгля ле Ісус, пейля про муй і іген мангелас Лес:

— Раея! Те Ту камес, Ту шай ман жувжарес!

<sup>13</sup> Ісус прецірдня о васт, тгодня пре лесте і пгендя:

— Камав, ав жувжо!

І екваресте проказа гейля лестар тейле. <sup>14</sup> Акор Ісус диня аврі одале манушеске нікаске те на вакерел пал када, а федер пгендя:

— Джа і сікавпес ле рашаеске. А важ ода, кай обжувжардялпес, ан е жертва, авка, сар пгендя Мойсей, ленге про свідетельство.

<sup>15</sup> О вакерібе пало Ісус розгейляпес минг дуредер, і бут нийпос авенас те шунен Лес і те сасарен пескero насвалібе. <sup>16</sup> А Ов джялас андро біманушенгеро тган і одя модліналаспес.

### *Ісус сасарел ле паралізіме манушес*

<sup>17</sup> Екгвар, кана Ов сікавелас, бешенас оде фарісеї а те танітова Законоскере, саве авле пал саворе Галілеякере те Іудеякере фовра, а те андал Єрусалім. І зор ле Раескері есас про Ісус, і Ов сасарелас насвале манушен. <sup>18</sup> Акор паруджяне мануша анде про тган ле манушес, саво на бійрінелас пега те чалавен. Оне іген фес каменас те заліджян лес андро кгер і те тговен лес англал Ісус. <sup>19</sup> А сар на араггле, катар те заліджян лес, бо бут есас мануша оде, вазднепес про падос, розкінде черепіца, і пріг падос мукле лес ле ттанега машкар мануша англал Ісус. <sup>20</sup> Кана Ісус дикгля ленгеро патябе, пгендя одале манушеске:

— Манушея, одмукенпес туке тийре бійні!

<sup>21</sup> А танітова Законоскере і фарісеї подуміненде андре песте: «Ко Ов айсо, кай вакерел айсе бійношне лава? Ко шай одмукел о бійне, те на чак екг о Дейл?» <sup>22</sup> Ісус джянелас, со ленге гін пре говді, і важ ода пгендя:

— Пал состе думінен андре тумаре іле? <sup>23</sup> Со ловкедер те пгенен: «Одмукенпес туке тийре бійне», або те пгенен: «Уші те пгір»? <sup>24</sup> Но тумен маїнен те джянен, гой ко Ча ле Манушенгеро гін влада пре пгув те одмукен о бійне.

Акор Ов пгендя насвалеске:

— Туке пгенав: уші, ле тийро тган і джа андро тийро кгер.

<sup>25</sup> Ов екваресте ушіля англал ленде, іля ода, пре состе пашльолас, те гейля, ашаріпнага ле Девлес, андро пескero кгер. <sup>26</sup> Саворе чудаліненаспес і кездинде те ашарен ле Девлес. Ле бара даратар оне вакеренас:

— Дадіве амен дикглям ода, со нашій айсо ейл.

### *Ісус вічінел ле Матфіюс те совгалінен*

<sup>27</sup> Пало ода Ісус гейля одарік і дикгля ле манушес, саво іскіделас налогі, про нав Левій, саво бешелас про тган, кай іскіден налогі, і пгендя леске:

— Ав пал Манде.

<sup>28</sup> Ов ушіля, мукля саворо і гейля пал Лесте. <sup>29</sup> Паліш о Левій кердя андро пескоро кгер баро дийлос прекал Ісус. Оде есас бут мануша, саве іскіденас налогі, а те авер мануша, саве есас ленца пажо скамін. <sup>30</sup> А танітова Законоскере те о фарісеї дудріненас про Ісусокере сікаден і вакеренас:

— Соске тумен хан те піен ле манушенца, саве іскіден налогі, а те ле бійношненца?

<sup>31</sup> Ісус ленгє отпгєндя:

— На ле састенгє кампел докторіс, а насваленгє. <sup>32</sup> Ме авльом те звічінен на чачібнаскерен, а ле бійношнен, гой те розвісаренпес ле бійнендар.

*Пгучен Лестар пало постос*

<sup>33</sup> Акор оне пгєнде ле Ісусоске:

— Соске Іоанноскере сікаде бутвар гіне андро постос і міндик модліненпес, авка те о фарісеєнгєре, а Тийре хан те піен?

<sup>34</sup> Та Ісус отпгєндя ленгє:

— Чі шай тумен заставінен ле манушен те лікерен постос, кана гіне про біяв, адик ленца гіно о терно? <sup>35</sup> Та авена айсе дівеса, кана залелапес лендар о терно, акор андро одала дівеса і лікерена о постос.

<sup>36</sup> І розвакердя Ов ленгє екг вакерібе:

— Ніко, сар отчінел, на пресівел о котор андал нейве голмі ко пгуране, бо акор те нейве голмі чінгєрсальона, і ко пгурано на поддзял нейво котор. <sup>37</sup> І ніко на чорел терні мол андро пгуране гівне, бо акор чіндьона о гівне ле терня молятар. І акор саворо чуляла аврі, а о гівне проперена. <sup>38</sup> Терні мол кампел те зачорен андре нейве гівне. <sup>39</sup> Та ніко, ко пробаліндя пгурані мол, на закамела нейві, бо пгєнела: «Пгурані мол федер».

## 6

*Ісус гіно о Рай те про сомбат*

<sup>1</sup> Ёкгвар сомбатоне Ісус преджялас пріг шеїме маля, а Лескере сікаде чінгєркєренас е дів, і ле вастенца жувжаренас і ханас.

<sup>2</sup> Варєко фарісеєндар пгучле лендар:

— Соске тумен керен ода, со нашій те керен сомбатоне?

<sup>3</sup> Ісус ленгє отпгєндя:

— Тумен со, на егєндян, со кердя о Давід, кана бокгалія коркоро, а те одала, ко есас лега? <sup>4</sup> Ов заавля андро Девлескєро кгер, іля маро, саво тговенас англал о Дейл, саво нашій есас те хан нікаске, ча екгє рашаєнгє, і халас ов, і диня одаленгє, ко есас лега.

<sup>5</sup> А паліш додиня:

— О Ча ле Манушенгєро гіно Хулай те ле сомбатоскєро!

*Ісус сасарел сомбатоне ле манушєске насвало васт*

<sup>6</sup> Про авер сомбат Ов загєйля андре сінагога і сікавелас. Одя есас екг мануш, ко саво есас чачо васт шувко. <sup>7</sup> Танітова Законоскере те о фарісеї дикгєнас пал Лесте, чі на сасарела Ов сомбатоне, важ ода бо роденас, сар ленгє те засудзінен Лес. <sup>8</sup> Ісус джянелас, пал состе оне думінен, і важ ода пгєндя ле манушєске, ко саво есас шувко васт:

— Уші і тердю про машкар.

Ов ушіля і терділя. <sup>9</sup> Акор Ісус пгєндя ленгє:

— Пгучав тумендар: со шай те керен сомбатоне — лачіпе чі подліпе, те ратинен джівіпе чі те мурдарен?

<sup>10</sup> Ов дикгля про саворе і акор пгєндя манушєске:

— Прецірде пескєро васт.

Ов авка кердя, і ачіля лескєро васт цалком сасардо. <sup>11</sup> А оне ачіле ігєн холяме і кєздинде те довакерєнпєс єкг аврега, со лєнгє те керєн лє Ісусога.

*Ісус кідєл аврі дешудуй апостолєн*

<sup>12</sup> Обачіляпєс алє дівєсєнца: ваздняпєс Ісус про брегос, гой те модлінєнпєс, і єсас цєйло раті андро молітва ко Дєйл. <sup>13</sup> А кана ачіля о дівєс, Ісус ізвічіндя Пєскєрє сікадєн і іскіндя лєндар дешудуєн, савєн Ов і вічіндя апостолєнца: <sup>14</sup> лє Сімон, савєскє диня нав Пєтро, тє лє Андріюс, лєскєрє пгралєс, лє Яковс тє лє Іоанн, лє Філіпп тє лє Варфоломіюс, <sup>15</sup> лє Матфіюс тє лє Фомас, лє Яковс, саво єсас о ча лє Алфіюскєро, тє лє Сімон, савєс вічінєнас Зілот, <sup>16</sup> лє Іудас, саво єсас Яковскєро ча, і лє Іудас Іскаріот, саво паліш бікєндя лє Ісус.

*Ісус вакєрєл палє бахт тє палє бідє*

<sup>17</sup> Кана авля тєйлє, Ов тєрділя лєнца про ровно тган. Одя іскіндєпєс пгєрдо Лєскєрє сікадє і ігєн бут нийпос андал саворі Іудєя, тє андал Єрусалім, і палє фовра Тір тє Сідон, савє тєрдьонас пажо морьос. <sup>18</sup> Оне авлє тє шунєн Лєс і тє сасарєнпєс пєскєрє насвалібнєндар. Тє одала, савє єсас мучімє нажувє дужєндар, і сасарєнапєс аврі. <sup>19</sup> Сако єкг бутдьянєндар камєлас тє дохудєнпєс кє Лєстє, бо Лєстар авєлас аврі зор, саві сасарєлас саворєн.

<sup>20</sup> Ісус дикгля про Пєскєрє сікадє і кєздиндя тє вакєрєн:

— Бахталє тумєн, чорє,

важ ода кай тумаро гіно о Краліпє лє Дєвлєскєро.

<sup>21</sup> Бахталє тумєн, бокгалє дадівє,  
бо чалььона.

Бахталє тумєн, кай ровєн дадівє,  
бо тумєн асанапєс.

<sup>22</sup> Бахталє тумєн,  
кана мануша тумєн мєржінєна,  
кана традкєрєна тумєн і кєрєна тумєндар ладж,  
кана джюнглярєна аврі тумарє нава,  
і са када кєрєна тумєнца важо Ча лє Манушєнгєро.

<sup>23</sup> Радисальон андро ода дівєс і кєлєн радишагос. Барі наградє тумарі про нєбос! Авка кєрєнас лє пророкєнца кадалє манушєнгєрє дада.

<sup>24</sup> А тумєнгє, барвалє, бідє!

Бо тумєн іма хундян тумаро радишагос.

<sup>25</sup> Бідє тумєнгє, чалєнгє дадівє,  
бо тумєн єйна бокгалє.

Бідє тумєнгє, ко асал канакє,  
бо ігєн фєс ровєна.

<sup>26</sup> Бідє тумєнгє, кана саворє мануша  
вакєрєна пал тумєндє лачіпє,  
бо авка кєрєнас лє лжєпророкєнца лєнгєрє дада.

*Ісус сікавєл тє камєн лє врагєн*

<sup>27</sup> — Тумєнгє, ко шунєл, пгєнав: камєн лє врагєн тумарєн, кєрєн лачіпє одалєнгє, ко мєржінєл тумєн, <sup>28</sup> благословінєн одалєн, ко кошкєрєл тумєн, і модлінєнпєс важ одала, ко джюнглярєл тумєн. <sup>29</sup> Одалєскє, ко дикгєла тут тєйлє і марєл тут палє чам, подтгов тє авєр, а одалєстар, ко залєл тутар опрунє голмі, домук, мі залєл тє о гад. <sup>30</sup> Саконєскє, ко мангєл тутар, дє; а одалєстар, ко залєл тийро, на манг палє. <sup>31</sup> Кєрєн лє манушєнгє авка, сар тумєн камєн, гой оне тє кєрєн тумєнгє.

<sup>32</sup> Тє тумєн камєн чак одалєн, ко камєл тумєн, акор важ соскє тумєнгє тє палікєрєн? Бо тє о бійношнє мануша камєн одалєн, ко камєл лєн. <sup>33</sup> Тє тумєн

керен лачіпе чак одаленгѣ, ко керел лачіпе туменгѣ, акор важ соске туменгѣ те палікерен? Бо те о бійношне мануша авка керен. <sup>34</sup> Те тумен дена камібе чак одаленгѣ, кастар бійзіненпес те худен о камібе пале, акор важ соске туменгѣ те палікерен? Бо те о бійношне мануша ден о камібе бійношне манушенгѣ, гой те худен пале айці. <sup>35</sup> Та тумен камен ле враген тумарен, керен ленгѣ лачіпе, і ден о камібе, та на ужарен, со вісарелापес. Акор ейла туменгѣ барі награда, і ейна тумен чаве Майопрунескерес. Ов гіно лачо ко напатівале і ко холяме. <sup>36</sup> Авен лачейлескере авка, сар те о Дад тумаро лачоїлескоро.

#### *На судзінен*

<sup>37</sup> На судзінен, і на ейна судзіме. На осудзінен, і тумен на ейна осудзіме. Пребачінен, і тумен ейна пребачіме. <sup>38</sup> Ден, і дена туменгѣ, лачі міра, тапошіме, разіме і препгердьярді чівена туменгѣ андре брек тумаро. Бо сар тумен мійрінен авренгѣ, авка ейла мійріме те туменгѣ.

<sup>39</sup> Ісус розвакердя ленгѣ екг вакерібе:

— Чі шай о коро ліджял ле корес? Чі на перена со дуйджяне андре хар? <sup>40</sup> Сікадо нане баредер пескере танітовстар, та сако, ко сікльолапес аврі, ейла айсо, сар лескоро танітов. <sup>41</sup> Со ту дикгес про шмеџос андре якг тийре пгралеске, а о ційло андре пескері якг на дикгес? <sup>42</sup> Бо сар шай пгенес пескере пгралеске: «Пграла, де, мі лав аврі о шмеџос андал тийрі якг», кана на дикгес о ційло андре пескері якг? Буджяндо, ле аврі англал о ційло андал пескері якг, а паліш дикгѣга, сар те лен аврі о шмеџос андал якг пескере пгралеске.

#### *Пало лаче те на лаче плоди*

<sup>43</sup> Бо нане лачо дубос, саво шай анел кірно плодос, і нане о дубос кірно, саво шай анел лачо плодос. <sup>44</sup> Бо сако дубос прінджирелापес пал пескоро плодос. Бо кгандрендар на іскіден інжјрос, і ле тернячкендар на іскіден дракга. <sup>45</sup> Лачо мануш андал лачі сокровіщніца пескере їлестар анел аврі лачіпе, а налачо мануш андал налачі сокровіщніца пескере їлестар анел аврі подліпе. Бо ле манушеске пре чіб ода, сога пгердьярдо лескоро їло.

#### *Кгер про бар*

<sup>46</sup> Соске тумен Ман вічінен: «Раея, Раея!», а на керен ода, со Ме вакерав? <sup>47</sup> Сако, ко авел ке Манде, шунел Мійре лава і долікерел лен, пгенава туменгѣ, пре касте ов пес марел. <sup>48</sup> Ов марелпес про мануш, саво строїнел о кгер, саво ваїнелас, і кердя барі хар, і тгодя фундаментос про бар. А кана обачіляпес, со авля барі ріка і савора зорага чулялас про ода кгер, ой на бійрінелас лес те чалавен, бо ов есас міште строїме. <sup>49</sup> А ко шунел і на долікерел, ода марелпес про мануш, саво строїнел о кгер пре пгув бі фундаментос. Про саво авля барі ріка, і ов екгваресте пейля тейле, і лескоро пгагердіпе есас баро.

## 7

#### *Ісус сасарел ле сотнікоскере совгас*

<sup>1</sup> Сар довакердя Пескере лава ко нийпос, Ісус загейля андро Капернаум. <sup>2</sup> Одя ко екг сотнікос есас насвало совгас, саво пашльолапес про мерібе. Ода совгас есас іген драго ле сотнікоске. <sup>3</sup> Кана ов шундя пало Ісус, ов бічадя ке Лесте іудеенгере пгуредерен те мангѣн Лес, гой Ов те авел те сасарен лескерес совгас. <sup>4</sup> А оне, сар авле ко Ісус, іген фес мангѣнас Лес і пгенде:

— Ов засовгаліндя, гой Ту те керес када леске, <sup>5</sup> важ ода бо ов камел амаро нийпос, і ода ов строїндя аменгѣ сінагога.

<sup>6</sup> Ісус гейля ленца. Кана Ов есас іма надур ле кгерестар, о сотнікос бічадя ке Лесте ле баратен те пгенен Леске:



— Раея, на мучін Тут, бо ме на засовгалинав, гой Ту те заавес андро мійро кгер.  
 7 Ме подуміндьом, со ме на засовгалиндьом те авен ке ТUTE. Та пген о лав, і ейла сасардо мійро совгас. 8 Бо ме сом о мануш і подчінінавман преказенге, і гін ке манде суглядя, саве ман шунен. І пгенав екгеске: «Джя», — і ов джял, і авреске: «Ав», — і ов авел. Те ле совгаске мійреске пгенав: «Кер ода», — і ов керел.

9 А сар Ісус шундя када, чудаліндяпес леске, і вісалиля ко нийпос, саво джялас пал Лесте, і пгендя:

— Пгенав туменге, минг андро Ізраель ме на арагльом айсо патябе!

10 Кана одала бічаде вісалиле кгейре, акор араггле, со совгас есас іма сасардо.

### *Ісус джівдісарел вдовакере чаворес*

11 Сіг Ісус гейля андро фоврос, со вічінелпес Наїн. І джянас Лега Лескере сікаде і іген бут нийпос. 12 Кана Ов доавля ке фовроскері капуря, одарік аненас аврі ле мувлес, саво есас екг ча ке пескері дай, а ой есас вдова. І іген бут нийпос джянас лага андал фоврос. 13 Сар о Рай ла дикгяля, іген ла посаїндя і пгендя лаке:

— На ров.

14 Ов подгейля і хундяпес ко мохто. А одала, со ліджянас, терділе. І Ов пгендя:

— Чаворея, туке пгенав: уші!

15 Мувло бешля і хундя те вакерен. А Ісус перединя лес ле даке. 16 Барі дар авля про саворе, і оне ашаренас ле Девлес, вакерібнага:

— Баро пророкос ачіля машкар аменде, бо о Дейл авля те поможінен Пескере нийпоске!

17 Ода лав розгейля пал Лесте пал саворі Іудея те пало саворе пашуне фовра.

### *Іоанн бічавел ле сікаден ко Ісус*

18 Ле Іоанноскере сікаде розвакерде леске пал саворо ода, со ачіля. Акор Іоанн вічіндя ке песте дуен пескере сікадендар 19 і бічадя лен ко Рай те пгучен:

— Чі Ту сал Ода, Саво маїнел те авен, вай аменге те ужарен аврес?

20 Одала мануша подавеле ко Ісус і пгенде:

— Іоанн Боладо бічадя амен ке ТUTE те пгучен: чі Ту сал Ода, кай маїнел те авен, вай аменге те ужарен аврес?

21 Андре оди овра Ов сасардя буте джянен ле насвалібнендар те мучішагостар, і одален, андре касте есас налаче духі, те буте коренге пгутердя о якга, гой те дикген. 22 Ісус ленге отпгендя:

— Джян, розвакерен ле Іоанноске, со тумен дикгялн те шундял: коре ачен те дикген, банге пгірен, прокажоне ачен жууже, кашуке шунен, мувле ачен джівде, чоренге вакереллес Радишагоскоро Гійрос. 23 Бахтало ода, ко на демелापес тейле пал дром важ Манде!

### *Ісусокеро вакерібе пало Іоанн Боладо*

24 Кана ола, кас бічадя Іоанн, отгейле, Ісус кездиндя те вакерен ле нийпоске пало Іоанн:

— Пре состе тумен джянас те дикген анде пустиня? Про тростнікос, кай о барвал лес пгурдел? 25 Та пре касте тумен джянас те дикген? Талам, про мануш, саво есас урадо андро раїкане голмі? Та одала, ко кіделпес андро барвале голмі і джівел андро барваліпе, гіне андро краленгере палаца. 26 Акор пре касте тумен пгіренас те дикген? Про пророкос? Га, пгенав туменге, і бутер, сар про пророкос! 27 Ов гіно пал, касте гін пісіме:

«А канаке Ме бічавав Міре бічадес англал Туте,  
 саво кійсітинела Тийро дром англал Туте».

28 Пгенав туменге: нане айсо, саво увліля ромнятар, саво увлялас баредер, сар Іоанн. Та екг цікнедер андро Краліпе ле Девлескоро гіно баредер лестар.

29 Саворо нийпос, саво шунелас Лес, а те одала, саве іскіденас налогі, прінджярде Девлескєро чачібе, і боладепес ле Іоанноскєра болавіпнага. 30 А фарісеї те танітова Законоскєре отпгендепес лєстар те болавен, і отчіде Девлескєрі воля.

31 Ісус пгендя:

— Кага шай ровнярав када манушенґєро родос? Пре касте оне пес марен? 32 Оне маренпес про чаве, саве бешен про піяціс і вріскінен єкг авреске:

«Амен башавагас туменґє пре дудка,  
а тумен на кгеленас;  
амен гілявагас туменґє парушаґоскєре гіля,  
та тумен на ровенас».

33 Авля Іоанн Боладо, на хал о маро, на піел е мол. А тумен вакерен: «Андре лесте о демон». 34 Авля о Ча ле Манушенґєро, хал те піел, а тумен вакерен: «Акєс мануш бокґалярдо і матяркердо, баратос одаленґє, ко іскідел налогі, те бійношненґє». 35 Та годяверіпе гіні оправдіме саворе лакєре чавєнца.

### *Бійношні ромні помакґєл о піндре ле Ісусоске*

36 Єкг фарісеї вічіндя ле Ісус кє песте про дийлос. Ісус заавля андро кґєр ко фарісеї і захундя тган пажо скамін. 37 Андро ода фоврос есас єкг ромні, пал саві саворе джаненас, со ой есас бійношні. Кана ой доджянля, гой Ісус хал о дийлос андро кґєр ко фарісеї, андя алабастрово флаконос драге духєнца. 38 Ой тердъолас палал паж Лєскєре піндре і ровелас, а лакєре асва перенас про Лєскєре піндре. Ой кєздиндя пєскєре балєнца те коскєрен Лєскєре піндре, і чумідкєрелас лєн, і акор кєздиндя те макґєн лєн ле духєнца. 39 Фарісеї, саво вічіндя Лєс, дикґля ода і пгендя андре песте: «Те Ов увлягас пророкос, акор джанлялас, саві ромні худєлпєс Лєстар, со ой бійношні». 40 Акор Ісус пгендя кє лесте:

— Сімон, маїнав туке варєсо те пгенєн.

А ов Лєскє пгенєл:

— Пген, Танітов.

41 Ісус пгендя:

— Єкг мануш диня камібе дує манушенґє: єкг камєлас лєскє панчшєл дінарія, а дуйто — пєнда. 42 Та ані єкг лєндар на бійрінєлас те вісарєн лєскє камібе, і ов одмукля со дувджянєнґє. Сар пал тийро, ко лєндар бутєр лєс камєла?

43 Сімон отпгендя Лєскє:

— Ме думінав, ода, каскє бутєр камібе одмукля.

Ісус лєскє пгендя:

— Міште ту ахалілял.

44 І акор вісалія кє ромні і пгендя Сімоноскє:

— Дикґєс кадала ромня? Ме заавльом кє тутє андро кґєр, ту пані Манґє про піндре на подинял, а ой пєскєре асвєнца обморда Мієре піндре і кґосля пєскєре балєнца. 45 Ту на чуміндял Ман, а ой, отканастар Ме авльом, на прєачєл те чумідєн Манґє о піндре. 46 Шєйро Мієро ту на помакґлял Манґє, а ой духєнца помакґля Манґє о піндре. 47 Важ ода пгенав туке: лакє одмукєнпєс бут бійні, бо ой бут закамля. А каскє фріма прєбачіме, ода фріма камєл.

48 Акор Ісус пгендя ла ромнякє:

— Одмукєнпєс туке тийре бійні.

49 А саворе, ко есас Лєга пажо скамін і ханас о дийлос, кєздиндє те вакєрен андре песте: «Та ко Ов айсо, кай одмукєл о бійні?»

50 Ісус пгендя ла ромнякє:

— Патябє тийро ратиндя тут. Дґя лє мірога.

## 8

*Ромня джян пало Ісус*

<sup>1</sup> Пало ода Ісус преджялас пало фоврос те пало гава, і вакерелас Радишагоскоро Гійрос пало Краліпе ле Девлескоро. Лега пгіренас дешудуй апостоли, <sup>2</sup> а минг варесаве ромня, саве есас сасарде ле налаче духендар і насвалібендар: е Марія, саві есас про нав Магдаліна, андал саві авля аврі ефта демони, <sup>3</sup> те Иоанна, ромні Хузаскері, саво додикгелас пало Іродоскоро кгер, Сусанна і авер бутджяне, саве совгалінелас ленге пескера хулаіпнага.

*Ісус вакерел пало мануш, саво шіінелас*

<sup>4</sup> Андал сако фоврос ко Ісус авенас мануша. Кана ке Лесте іскіндепес бут мануша, Ов розвакердя ленге екг вакерібе:

<sup>5</sup> — Авля аврі мануш те шіінен дів. Кана ов шіінелас, екг попейля пажо дром і есас тапошіме, і чірікле небоскере хале саворо опре. <sup>6</sup> Авер попейля про баруно пгув, а кана авля аврі, шутіля, важ ода кай хібінелас лаке ціндіпе. <sup>7</sup> Тріто попейля машкар кгандре, а кана кгандре баріле опре, на дине, гой дів те барол. <sup>8</sup> Минг авер попейля пре лачі пгув, а, кана баріля аврі, андя плодос про шелвар бутер.

Сар када пгендя, Ов додиня:

— Кас гін кгана те шунен, мі шунел!

<sup>9</sup> Сікаде пгучле ле Ісусостар:

— Со шай обозначінеел када вакерібе?

<sup>10</sup> Ов пгендя:

— Туменге дино те джянен гарувіпе пало Краліпе ле Девлескоро, а авренге вакереллес андро вакерібе, гой «сар дикгена, те на дикген, і сар шунена, те на ахальон».

<sup>11</sup> Шунен, со обозначінеел када вакерібе: дів гіно Девлескоро лав. <sup>12</sup> Ода, со пейля пажо дром, — гіне одала, саве шунен о лав; а паліш авел о бинг і човрел о лав андал ленгеро іло, гой оне те на патян і те на авен ратиме. <sup>13</sup> Дів, саво пейля про бара, — ода одала, саве шунен і ле радишагога прелен о лав, та нане лен кореньос. Варесаві овра оне патян, а кана пробаліненпес аврі, акор отперен. <sup>14</sup> Дів, саво пейля андро кгандре, — ода одала, саве шунде о лав, та сакодівесекере заботи, барваліпе і телоскері жадоба тасавен о лав, і важ ода ленгеро плодос на добарол. <sup>15</sup> А дів, саво пейля андре лачі пгув, — ода одала, саве шунен о лав, лікерен лес андро жувжо лачо іло, і тийріпнага оне анен плодос.

*На гаруен тумаро шветлос*

<sup>16</sup> Ніко залабарді лампа на тговел толо дийньос вай толо тган, а тговел ля опре, гой одала, саве авена андре, те дикген о шветлос. <sup>17</sup> Бо нане ніч гарудо, гой паліш те на увлялас пгутердо аврі, а ода, со запганло, гой те на доджяняласпес і на авлялас аврі, бо те авка ейла пгутердо аврі. <sup>18</sup> Меркінен, сар тумен шунен; кас е гін, одалеске доделапес, а кас нане, одалестар одделапес минг те ода, со ов думінеел, гой ке лесте гін.

*Ко гіно чачуно файтос ле Ісусоске*

<sup>19</sup> Авля ко Ісус Лескері дай те лескере пграла, і на бійріненас те подджян ке Лесте, важ ода кай паж Лесте есас бут мануша. <sup>20</sup> Мануша дине Леске те джянен: — Овкес Тийрі дай те о пграла тердён аврі і камен Тут те дикген.

<sup>21</sup> Акор Ов ленге отпгендя:

— Мійрі дай те Мійре пграла — ода одала, саве шунен і долікерен Девлескоро лав.

*Ісус ціхісарел е барвал*

<sup>22</sup> Андре екг дівес Ов загейля Пескере сікаденца андре шіфа і пгендя ленгє:

— Преландювага пре дуйто сийра панеске.

Оне кездинде те преландьон. <sup>23</sup> Адик оне ландьонас, Ісус засувтя. Акор про пані ваздняпес іген барі барвал, і пані кездиндя те зачорен ленгері шіфа, авка со оне ачіле андре барі біда. <sup>24</sup> Сікаде подгейле, уштаде ле Ісус і пгенде Леске:

— Танітов, Танітов! Мерас!

Ов ушіла опре і диня аврі ле барваляке те ле панеске те преачен. Оне преачіле, і ачіля ціхонес.

<sup>25</sup> Ісус пгендя ленгє:

— Кай тумаро патябен?

Оне ле дарага чудаліндепес і вакеренас екг авреске:

— Та ко Ов гіно Айсо, со ле панеске те ле барваляке дел аврі, а оне шунен Лес?

*Ісус традел аврі нажувже духен андал о мануш*

<sup>26</sup> Ісус те Лескере сікаде преланділе ке пгув Герасінсько, кай гіні некі Галіляеке.

<sup>27</sup> Кана Ісус авля про брегос, некі Леске авля екг мануш андало ода фоврос, саво есас бут берша мучіме демоненца. Ов іма чірла на гординелас голмі і джівелас на андро кгер, а андро гробніці. <sup>28</sup> Кана ов дикгля ле Ісус, пейля англал Лесте і зорале гангога завріскіндя:

— Со Туке кампел мандар, Ісус, о Ча ле Девлескеро Майопрунескерес? Мангав Тут, на мучін ман!

<sup>29</sup> Важ ода Ісус диня аврі нажувже духоске, мі джял аврі андал ода мануш. Демон буталік мучінелас лес. Одалеске манушеске іспганденас ле ланценца о васта те о піндре, і меркіненас пре лесте. Та ов чінгерелас о ланці, і демон традкерелас лес пало біманушенгере тгана. <sup>30</sup> Ісус лестар пгучля:

— Сар туке нав?

Ов Леске пгендя:

— Легіон!

Важ ода кай бут демони загейле андре лесте.

<sup>31</sup> Оне кездинде Лес те мангєн, гой Ов те на традел лен андре бездна. <sup>32</sup> Надур про брегос пасіненаспес бут баліча. Демони мангєнас ле Ісус, гой Ов те домукел ленгє те заджян андро баліча. Ов домукля ленгє. <sup>33</sup> Акор демони авле аврі ле манушестар і загейле ко баліча. Акор одала бале чідепес тейле пало баро брегос андро пані і ташліле. <sup>34</sup> Сар дикгле пастера, со обачіляпес, денашле і розвакерде саворо андро фоврос те пало гава. <sup>35</sup> Авле о мануша, гой те дикгєн, со ода обачіляпес. Оне подавле ко Ісус і араггле ле манушес, андал саво авле аврі о демони, саво бешелас ле Ісусоске пажо піндре, урадо і сасардя говдяга, і лен обхундя дар. <sup>36</sup> А одала, саве дикгле ода, со пес обачіля, розвакерде ленгє, сар есас сасардо захундо демонога. <sup>37</sup> Саворо нийпос герасінсько мангєлас ле Ісус, гой Ов мі джял гет лендар, важ ода кай барі дар авля пре ленде. Акор Ов бешля андре шіфа і вісалія пале. <sup>38</sup> Мануш, андал саво гейле аврі демони, мангєлас ле Ісус, гой мі лел лес Пега. Та Ісус одмукля лес і пгендя:

<sup>39</sup> — Вісар тут пале ко тийро кгер і розвакер, со кердя прекал туте о Дейл.

Ов гейля і вакерелас пал цейло фоврос, со кердя леске Ісус.

*Ісус джівдісарел ле Іаіроскера чайора і сасарел ле ромня*

<sup>40</sup> Кана Ісус вісалія ке Галілея, о нийпос палікеренас Леске, бо саворе ужаренас пре Лесте. <sup>41</sup> Акор авля екг мануш про нав Іаір. Ов есас екг баредер пре сінагога. Ов пейля про коча англал Ісус і мангєлас Лес те заджян ке лесте андро кгер. <sup>42</sup> Ке лесте есас чак екг оди чайорі, варекай дешудуй бершескері, і ой мерелас. Ісус джялас ода, і нийпос кікіделас Лес.

<sup>43</sup> Оде есас екг ромні, ке саві іма дешудуй берш чулялас рат. Ой розкердя про доктора саворо, со ла есас, та те авка ніко на бійрінелас ла те сасарен. <sup>44</sup> Ой

подгейля ко Исус палал і хундяпес ко агор Лескере голмендар, і екгваресте рат преачіля латар те чулян.

<sup>45</sup> Исус пгендя:

— Ко дохундяпес ке Манде?

Кана ніко на прінджяреласпес, Петро пгендя:

— Танітов! О нийпос обтерділе і кікіден Тут саворе сийрендар.

<sup>46</sup> Исус пгендя:

— Варекo хундяпес ке Манде, бо Ме шундьом, сар зор авля Мандар аврі.

<sup>47</sup> Кана ромні дикгля, со ой на бійрінелпес те гарувен, акор бара дарага подгейля, пейля англал Исус і розвакердя Леске англал саворо нийпос, соске дохундяпес ке Лесте і сар екгваресте есас сасарді. <sup>48</sup> Акор Ов лаке пгендя:

— Чайоріе, патябе тийро ратиндя тут! Дзя ле мірога.

<sup>49</sup> Кана Исус минг' вакерелас, авля о мануш андало кгер, саво есас екг пгуредер пре сінагога, і пгендя леске:

— Чайорі тийрі мувля. Бутер на чалав ле Танітов.

<sup>50</sup> Кана Исус шундя, акор пгендя Іаіроске:

— На дара, чак патя, і ой сасареласпес аврі.

<sup>51</sup> Кана авля андро кгер, на домукля нікас те заджян Пега. А Лега есас чак о Петро, Яков, те Иоанн і ле чайоракеро дад те е дай. <sup>52</sup> Саворе іген ровенас, і барі жаля пал лате есас. Та Исус пгендя:

— На ровен! Ой на мувля, а совел.

<sup>53</sup> Акор саворе кездинде те асанпес Лестар, бо оне джяненас, со ой мувля. <sup>54</sup> А Ов іля ла пало васт те пгендя лаке:

— Чайоріе, уші!

<sup>55</sup> І вісаліля лакеро духос андре лате, і ой екгваресте ушіля. Исус пгендя, гой мі ден лаке те хан. <sup>56</sup> Радишагостар о дад те е дай на джяненас, со те пгенен. Та Исус диня аврі ленге, гой нікаске те на вакерен пало ода, со пес обачіля.

## 9

*Исус бічавел пеккере дешудуй апостолен те вакерен Радишагоскоро Гійрос*

<sup>1</sup> Исус вічіндя дешудуен, і диня ленге зор те е влада те траден аврі саворе демонен і те сасарен насвалібе. <sup>2</sup> Ов бічадя лен те вакерен пало Девлескоро Краліпе і те сасарен ле насвален. <sup>3</sup> Ов пгендя ленге:

— На лен ніч пега андро дром: ані паца, ані ташка, ані маро і нісаве лове, і на лен пега авер голмі. <sup>4</sup> Андро саво кгер заджяна, одя те ачен, а паліш одарік джян дуредер. <sup>5</sup> Те варекай мануша на прелена тумен, акор, сар авена аврі андало ода фоврос, різніен аврі о прахос пал тумаре піндре про свідетельство протів одала мануша.

<sup>6</sup> Сікаде гейле дромега. Оне пгіренас гав гавестар, вакеренас Радишагоскоро Гійрос і вшадзік сасаренас ле насвале манушен.

*Ірод шунел пало Исус*

<sup>7</sup> Кана Ірод владаріс-тетрархос шундя пал саворо када, ов іген чудалініеласпес. Варесаве вакеренас, со ода Иоанн ушіля андал о мерібе, <sup>8</sup> авер вакеренас, гой сікадяпес Ілія, а минг' варесаве мануша вакеренас, гой екг чірлатуно пророкос ушіля андало мерібе. <sup>9</sup> Ірод пгендя:

— Ле Иоанноске ме отчіндьом о шейро. Акор ко ода Мануш, пал Касте ме шунав айсо?

Ов іген камелас те дикген ле Исус.

*Исус чалярел панч езера манушен*

<sup>10</sup> Кана апостоли вісаліле, оне розвакерде Леске, со керде. А паліш Ов іля чак лен Пега, і оне гейле коркоре андро фоврос, саво вічінеल्पес Віфсаїда. <sup>11</sup> Та нийпос доджянялпес пал ода і гейле пал Лесте. Ов преїя лен і вакерелас ленге пало Краліпе ле Девлескоро, а ле насвален сасарелас. <sup>12</sup> Кана аврі ратісаліля, акор дешудуя подгейле ко Ісус і вакеренас Леске:

— Одмук ле нийпос, мі джян андре пашуне цікне те बारे гава те пресовен і те аракген песке хавібе, бо амен андро біманушенгеро тган.

<sup>13</sup> Акор Ісус ленге отпгендя:

— Ден тумен ленге те хан.

А оне пгенде:

— Ке аменде ніч нане, чак панч маре і дуй мача. Чі аменге те джян, те цінен хавібе пре кадала саворе мануша?

<sup>14</sup> Чак ле муршен одя есас варекай панч езера манушен. Та Ов пгендя пескере сікаденге:

— Тговен лен те бешен копенца по пенда мануша.

<sup>15</sup> Оне керде авка і розтгоде те бешен саворен. <sup>16</sup> Ісус іля панч маре і дуй мача, дикгля про небос, палікердя, препгагля і диня ле сікаденге, те розден ле нийпоске. <sup>17</sup> Саворе ханас те чаліле, а одале которендар, саве на дохале, іскінде минг дешудуй кошара.

*Петро прінджарел, гої Ісус гіно Хрістос*

<sup>18</sup> Єкгвар, кана Ісус модлінеласпес коркоро, і надур Лестар есас Лескере сікаде, Ов пгучля лендар:

— Важ касте прелел Ман о нийпос?

<sup>19</sup> Оне отпгенде Леске:

— Єкг пгенен, со Ту сал Ілія, а вареко пгенел, со екг чірлатуно пророкос ушіля андало мерібен.

<sup>20</sup> Та Ов пгучля лендар:

— А тумен важ касте Ман прелен?

Акор Петро отпгендя Леске:

— Важо Хрістос Девлескоро.

*Ісус вакерел, гої Ов мерела, а паліш джівісальола*

<sup>21</sup> Акор Ов ленге диня аврі нікаске те на вакерен пало ода, <sup>22</sup> вакерібага:

— Ле Манушенгеро Ча маїнел іген бут те семвединен. Ов ейла отчідо ле пгуредеренца, екг баредер рашаенца те ле танітовенца Законоскере. І маїнел тейн мурдардо, а про тріто дівес ушела андал о мерібе.

<sup>23</sup> А паліш Ісус пгендя ленге:

— Те вареко тумендар камел те авен пал Манде, акор отпген тут пестар, сако дівес ле пескоро керестос і ав пал Манде. <sup>24</sup> Ко камел те ратинен пескоро джівіпе, ода нашавела лес, а ко нашавела пескоро джівіпе важ Манде, ода ратинела лес.

<sup>25</sup> Саві хасна ле манушеске те захудела саворо светос, та коркоро песке мосарела джівіпе і доліджяла лес ко мурдаріпе? <sup>26</sup> Важ ода ко ладжялапес Мандар і Мійре лавендар, одалестар ладжяла те о Чале Манушенгеро, кана Ов авела андре Пескери слава, андре слава ле Дадескери і свентне ангеленгері. <sup>27</sup> Та чачес пгенав туменге: гін мануша машкар туменде, саве тердьон аде, саве на мерена, адик на дикгена о Краліпе ле Девлескоро.

*Ісус вакерел ле Моїсейога те Іліяга*

<sup>28</sup> Варекай толо охто дівес, сар Ісус пгендя адала лава, Ов іля ле Петрос, ле Іоанн те ле Яковс і ваджняпес ленца про партос те модлінепес. <sup>29</sup> А кана Ов есас андре молітва, о муй Лескоро чіріндяпес, а Лескере голмі ачіле парне і іген фес бліскіненас. <sup>30</sup> Акор варекатар сікадепес дуй мурша і вакеренас Лега, ода есас Моїсей те Ілія. <sup>31</sup> Оне сікадепес андре слава те вакеренас пало ода, сар Ов

отджяла адале светостар андал Єрусалім. <sup>32</sup> Акор про Петрос те про одален, ко есас лега андре екг, авля совібе. А кана оне ушіле опре андал совібе, дикгле Лескери слава а те дуе муршен, саве тердьонас пашес паж Лесте. <sup>33</sup> Ачіля авка, кана одала дуджжане іма джянас Лестар, акор Петро пгендя ле Ісусоске:

— Танітов, міште аменге аде! Домук аменге, і амен керага аде трін шатрі: Туке екг, Моїсейоске екг те ле Іліяске екг, — та ов коркоро на ахальолас, со вакерел.

<sup>34</sup> Кана ов минг вакерелас, сікадяпес е хмара і зучардя лен, і авля пре ленде бари дар, кана ачіле андре хмара. <sup>35</sup> І есас гангос андал е хмара, саво вакерелас:

— Када Мійро Ча іскіндно. Лес шунен!

<sup>36</sup> Кана гангос ціхісаліля, Ісус ачіля Коркоро. А оне нікаске на вакеренас андро одала дівеса пало ода, со оне дикгле.

*Ісус сасарел терне чаворес, захундес нажувже духога*

<sup>37</sup> Про авер дівес, кана оне авле тейле пало партос, одя ле Ісус ужаренас іма бут мануша. <sup>38</sup> Акор екг мануш андал ода нийпос кездиндя те вріскінен:

— Танітов, мангав Тут, дикг про мійро чаворо, бо ов ке манде чак екг! <sup>39</sup> О духос худел лес, і ов екгваресте кездинел те річінен. Ов разінен лес авка, со андал лескоро муй джял е пена. Духос мучінен лес і леду біду одмукел лес. <sup>40</sup> Ме мангльом Тийре сікаден те траден лес аврі, та оне на бійрінде.

<sup>41</sup> Ісус отпгендя:

— О, біпатьябнаскоро те спорціме родос! Кеці Манге минг тейн туменца і те тийрінен тумен? Ан аде тийре чаворес.

<sup>42</sup> Кана чаворо подавля капка пашедер, акор демон чідя лега пре пгув і кездиндя лега іген фес те разінен. Та Ісус диня аврі нажувже духоске, сасардя ле чаворес і диня лес ле дадеске. <sup>43</sup> Саворе, ко одя есас, чудаліненаспес, саво баро Дейл.

*Ісус дуйтовар вакерел пал Пескоро мерібе*

А кана саворе чудаліненаспес савореске, со кердя Ісус, Ов пгендя пескере сікаденге:

<sup>44</sup> — Шунен міште, со Ме канаке туменге пгенава: о Ча ле Манушенгєро маїнел тейн предино андро васта ле манушенгєре.

<sup>45</sup> Та оне на ахаліле када лав, бо ода лав есас гарудо лендар. Оне на ахаліле Лес, та даранас Лестар те пгучен пало ода.

*Ко гіно баредер*

<sup>46</sup> Акор есас машкар ленде о спорос: ко лендар ейла баредер? <sup>47</sup> Ісус джянелас, со оне думінен, і важ ода Ов іля ле чаворес і тгодя лес паж Песте. <sup>48</sup> І пгендя ленге: — Ко прелела кадале чаворес андро Мійро нав — Ман прелел, а ко Ман прелел — прелел Одалес, Ко бічадя Ман. А ко гіно екг цікнедер машкар туменде, ода гіно баредер.

<sup>49</sup> Акор Іоанн пгендя Леске:

— Танітов, амен дикглям екгє манушес, саво Тийре навега траделас аврі манушендар ле демонен. Амен пгендям, гой те на керел када, бо ов аменца на пгирел.

<sup>50</sup> Та Ісус ленге отпгендя:

— На запріцінен леске, бо ко нане протів туменде, ода важ туменде.

*Ле Ісус на прелен андре Самарія*

<sup>51</sup> Кана ле Ісусоске подавля овра, і Лес маїндяпес те лен про небос, Леске есас про іло те джян андро Єрусалім. <sup>52</sup> Акор англал Песте Ов бічадя ле бічаден, і оне гейле андро екг самарійсько гав, гой те прікерен саворо. <sup>53</sup> Та гавутуне мануша на преіле ле Ісус, бо Ов джялас андро Єрусалім. <sup>54</sup> Сар дикгле када Лескере сікаде, о Яков те Іоанн, пгенде Леске:

— Раєя, камес, амен мангга, мі авел е яг пало небос те мурдарел лен?

55-56 Та Ісус вісаліляпес ке ленде і диня ленге аврі.\*  
Акор оне гейле андро авер ґав.

*Ко шай ейл Ісусоскєро сікадо*

57 Кана оне джянас андро дром, вареко пгендя Леске:  
— Ме джява пал Туте, кай Ту те на гейлялас!

58 Ісус леске отпгендя:  
— Ле ліскен гін пескєре хара, а ко чірікле небоскєре гін пескєре гнізда, а ко Ча ле Манушенґєро нане кай о шейро те ттовен.

59 Те дуйтонеске пгендя:  
— Ав пал Манде.

Та ов пгендя:  
— Раея! Мук ман екгвар, мі джяв те парунен мійре дадес.

60 Ісус леске пгендя:  
— Мук, гой мувле мі парунен пескєре мувлен. А ту джя і розвакер пало Краліпе ле Девлескєро.

61 Минґ екг пгендя Леске:  
— Ме джява пал Туте, Раея! Та екгвар домук манґе, те джяв пошледньо раз те дикґав мійро чаладос.

62 Та Ісус леске пгендя:  
— Сако, ко тґодя пескєро васт про плугос, а дикґел минґ палал, нане гонно пріґ о Краліпе ле Девлескєро.

## 10

*Ісус бічавел ефтавардеш сікаден*

1 Пал ода о Рай іскіндя авер ефтавардеш сікаден і бічадя лен по дувджяне анґлал Песте андро сако екг фоврос те о ґав, кай Ов Коркоро камелас те джян. 2 Ов пгендя ленґе:

— Увліпе баро, а бувтякерен фріма. Важ ода манґен ле увліпнакєре Хулаес, гой Ов мі бічавел ле бувтякерен те іскіден Пескєро увліпе.

3 Джян! Ме бічавав тумен, сар бакрорен машкар о рува. 4 На лен пега ані тарца, ані ташка, ані камашлі і пало дром нікаске на палікерен. 5 Кана тумен заджяна андро кґер, акор анґлал пґенен авка: «Мірос одале кґєреске!» 6 Те одя джівел о мануш міроскєро, акор тумаро мірос ачела пре лесте; те наа, акор ов вісальола ке туменде. 7 Ачен андро ода кґер; хан і піен ода са, со ке ленде гін. Бувтякєро засовґалінед, гой леске те потінен. На преджян андал екг кґер андро авер.

8 Те тумен заджяна андро фоврос і оне тумен оде прелена, хан одя саворо, со оне туменґе дена. 9 Сасарен ленґєре насвален, і вакєрен ленґе: «Краліпе Девлескєро іма пашес ке туменде!» 10 А те тумен заджяна андре варесаво фоврос і одя тумен на прелена, акор джян пало фовроскєре уці і пґенен: 11 «Минґ о прахос тумаро фовроскєро, со захундяпес амаре піндрендар, амен разінас пре туменде. Та джянен: Краліпе Девлескєро іма пашес!» 12 Пґенав туменґе, со андро ода дівес Содомоске ейла ловкедер, сар адале фовроске.

13 Біда туке, Хоразін! Біда туке, Віфсаїда! Бо те андро Тір те андро Сідон увлянас сікаде чудеса, саве есас сікаде ке туменде, то оне чірла покаїндянаспес, і урдянас пре песте лепеди, і бешлянас андро прахос. 14 Та Тіроске те ле Сідоноске ейла ловкедер про судос, сар туменґе. 15 А ту, Капернаум, думінес, со ейга ваздно ко небос? Наа, ту ейга чідо андро адос!

\* 9:55-56 9.55-56 Андре варесаве манускріпти гін те авер лава: «Ов пгендя: — Тумен на джянен, саве духостар тумен сан. О Ча ле Манушенґєро на авля те мурдарен ле манушен, а те ратинен!»



16 Ко тумен шунел — Ман шунел, і ко на прелел тумен — Ман на прелел, а ко на прелел Ман — на прелел Бічадес Ман!

*Ефтавардеш сікаде вісальон ле радишаґога*

17 Ефтавардеш сікаде вісаліле ко Ісус ле радишаґога і пгенде:

— Раея, минг те о демони аменгє покорне, кана амен преказінас ленгє Тийре навега!

18 Ісус ленгє отпгендя:

— Ме дикгльом ле сатана, саво, сар кана перумос, пейля пало небос! 19 Ме диньом туменгє влада те тердьон про сапа те про скарпіони, те пре саворі врагоскері зор, і ніч туменгє на анела чкода. 20 Но радисальон на одалеске, кай туменгє духі подчиненпес, а одалеске, со тумаре нава запісіме про небос.

21 Андрє оди овра Ісус радисаліля андро Свентно Духос і пгендя:

— Ашарав Тут, Даде, Рай ле небоскеро і ле пгугвакеро! Ту таґадиндял ода ле годяверендар те аврі сікадендар, а пгугтердял цікноре чаворенгє. Га, Дадея, ода есас Тийрі лачі воля! 22 Мійро Дад саворо прединя Мангє. Ніко на джанел, ко гіно о Ча, чак екг о Дад. І ніко на джанел, ко гіно о Дад, чак екг Лескеро Ча і ода, каске о Ча закамела те пгугтерен Лес.

23 Паліш Ов вісаліля ко Пескере сікаде і пгендя ленгє авка, гой чак оне те шунен:

— Бахталє якга, кай дикген ода, со тумен дикген! 24 Пгенав туменгє, бут пророка те о краля каменас те дикген ода, со тумен дикген, та на дикгле, те шунен ода, со тумен шунен, та на шунде.

*Вакерібе пало лачо самарянос*

25 Аде ушіля екг танітов Законоскеро і задиня ле Ісусоске пгучібе, гой Лес те пробалінен аврі:

— Танітов, со мангє те керен, гой те худава вечно джівіпе?

26 Ісус леске отпгендя:

— Андро Законос со пісіме? Сар еґенес?

27 Ов отпгендя:

— «Кам ле Раес, Девлес пескерес, саворе тийре ілега, савора тийра вовдяга, савора тийра зорага і савора тийра говдяга», і «пашунес тийрес авка, сар коркоро пес».

28 Ісус леске пгендя:

— Міште ту пгендял. Авка кер, і акор джівєга.

29 Та о танітов Законоскеро камля те оправдиненпес і важ ода пгучля Ісусостар:

— Ко гіно мангє пашуно?

30 Акор Ісус леске отпгендя:

— Екг мануш джялас андал Єрусалім андро фоврос Єріхон. Пало дром хутіле пре лєсте жівана, саве розкінде лес, ізмарде, про епаш мувлес мукле лес і гейле гет. 31 Обачіляпес авка, со пало ода дром преджялас о рашай. Ов дикгля одалес манушес і обґейля лес пало дуйто дромескері сийра. 32 Авка кердя те о лєвіт. Сар подавля ко ода тган, дикгля ле ізмардес, ов обґейля лес ле сийрага. 33 Пало ода дром преджялас і екг самарянос. Ов дикгля одалес чорес і іґен лес посаїндя.

34 Ов подґейля, премордя лескере рані олейога і ле моляга, перепганкердя лен. А паліш тґодя лес про пескєро сомаріс, андя лес андре гостіно двовра і додикгелас дуредер пал лєсте. 35 Про дуйто дівес, сар джялас одарік дуредер, іля аврі дуй дінарія, диня ле хулаеске і пгендя: «Дикг пал лєсте, а те розкерега бутередер, та акор, сар вісаловава пале, вісарава тукє». 36 Сар ту думінес, ко ачіля пашуно одалє трінендар одалеске, саво попєйляпес ле жіваненгє?

37 Танітов Законоскеро отпгендя:

— Ода, саво есас кє лєсте ілескеро!

Акор о Ісус пгендя леске:

— Дзя, а те ту авка кер.

*Совгалніе Марфакеро те ле Маріякero*

<sup>38</sup> Пало дром Ісус авля сікаденца андро екг гав. Одя есас екг ромні про нав Марфа, саві преіля Лес андре пескero кгер. <sup>39</sup> Ла есас пгень, сава вічінена Марія. Ой бешелас пажо піндре ле Раеске і шунелас, со Ов вакерелас. <sup>40</sup> А Марфа есас занято одалега, гой федер те керен о дийлос. Ой подгейля ко Ісус і пгендя Леске:

— Раея, Тут на ердекелінег, со мійрі пгень мукля саворі бувті пре манде екга? Пген лаке, мі поможінег мангэ!

<sup>41</sup> Та о Рай лаке отпгендя:

— Марфо, Марфо, ту старінестут бут сога і холярестут, <sup>42</sup> а кампел чак екг. Марія іскіндя ода, со екг федер, і ода на одлелапес латар.

## 11

*Ісус сікавел, сар те модлінепес*

<sup>1</sup> Екгвар, кана Ісус модлінеласпес про екг тган і преачіля, акор екг Лескере сікадендар пгендя Леске:

— Раея, сікав амен те модлінепес, сар Іоанн сікадя пескере сікаден.

<sup>2</sup> Ов ленгэ пгендя:

— Кана модлінепес, пгенен авка:

Даде, мі ашарелпес Тийро свентно нав!

Мі авел Тийро Краліпе!

<sup>3</sup> Маро амаро сакодівесекero  
де аменгэ про сако дівес!

<sup>4</sup> Одмук аменгэ амаре бійні,  
бо те амен одмукас саконеске,  
ко аменгэ камел.

І на пробалін амен аврі.

<sup>5</sup> Паліш Ісус пгендя ленгэ:

— Пгенага, ке варекасте тумендар гін баратос, і ту джяга ке лесте про епаш рат і пгенага леске: «Баратона, де мангэ про кейчен трін маре, <sup>6</sup> бо авля мійро баратос пало дром ке манде, і мангэ нане, со леске те ден». <sup>7</sup> Чі пгенела ов андрунестар: «Де мангэ смійром! О удар іма запганло, чаве мійре манца совен про тган, на бійрінав ме канаке те ушен і те ден туке о маро»? <sup>8</sup> Пгенав туменгэ, те ов на ушела і на дела леске, со оне гіне барата, та важ ода, со ов на преачел те мангэн, ов ушела і дела леске айці, кеці ов мангэл.

<sup>9</sup> Важ ода Ме пгенав туменгэ: мангэн — і дена туменгэ, роден — і аракгена, дуркінен — і пгутерена туменгэ. <sup>10</sup> Бо сако, ко мангэл, худел, а ко родел, ода аракгел, а одалеске, ко дуркінег, пгутерена. <sup>11</sup> Чі аракгелапес машкар туменде айсо дад, саво дела пескере чавореске ле сапес, кана ода мангела маці? <sup>12</sup> Або, те ода мангэл о андро, дела леске ле скарпіюнос? <sup>13</sup> Те тумен сан подле, а джянен те ден пескере чаворенгэ лаче дарункі, та акор Небоскero Дад минг федер дела Свентне Духос одаленгэ, ко Лестар мангэл!

*Кгэр, саво розуладяпес, на тердьола аврі*

<sup>14</sup> Ачіля, со Ісус транля аврі ле немоскере демон. І кана демон авля аврі, мануш, саво есас немо, завакердя. А о нийпос чудалінеласпес. <sup>15</sup> Та вареко лендар пгендя: — Ов традел аврі ле демонен Вельзевулоскера зорага, хулай демоненгеро!

<sup>16</sup> Авер камле те пробалінен ле Ісус аврі і мангэнас Лестар, гой Ов мі сікавел ленгэ знаменіе пало небос. <sup>17</sup> Та Ісус джянелас, пал состе оне думінен, і пгендя ленгэ:

— Сако краліпе, саво розуладо андрунестар, чувчісальола. І о кгер, саво розуладяпес коркоро андре песте, перела. <sup>18</sup> Те о сатана коркоро андре песте розуладяпес, акор, сар тердьола аврі лескоро краліпе? Тумен вакерен, со Ме Вельзевулоскера зорага традав аврі ле демонен. <sup>19</sup> Те Ме Вельзевулоскера зорага традав аврі ле демонен, акор тумаре чаве кага траден аврі лен? Важ ода оне ейна судзі туменге. <sup>20</sup> Те Ме Девлескера зорага традав аврі ле демонен, акор Краліпе ле Девлескоро авля ке туменде. <sup>21</sup> Кана зорало і міште оружоно мануш меркінеп про пескери двовра, акор лескоро хулаіпе на проперела. <sup>22</sup> Та кана вареко, ко зораледер мануш, хутела пре лесте і марела лес, акор залела лестар лескоро оружје, про саво есас бійзошно о хулай, і акор розулавела лескоро хулаіпе.

<sup>23</sup> Ода, ко на Манца, ода джял протів Манде, і ко на іскідел Манца, ода розчівкерел.

### *Шуладо аврі кгер*

<sup>24</sup> Кана нажувжо духос авел аврі ле манушестар, акор блудзінеп пало біпанескере тгана і родел о тган те спочовінен, та на аракгел лес. Акор ов пгенел: «Вісальовава ме андро кгер, катар ме авльом аврі». <sup>25</sup> Кана авел пале, акор аракгел ода кгер шуладо аврі і жувжо. <sup>26</sup> Акор ов джял і лел пега авер ефта духі, саве минг холяредер, сар ов. І кана оне авен, то ачен одя те дживен. І ода ачел минг хужедер одалестар, со есас чірла.

### *Ко гіно бахтало*

<sup>27</sup> Ісус минг вакерелас, кана екг ромні ле буте нийпостар завріскіндя:

— Бахталі оди дай, саві ловтярдя Тут і годовіндя Тут аврі!

<sup>28</sup> Ісус отпгендя:

— Бахталедер одала, ко шунел Девлескоро лав і керел авка!

### *Ле Іонаскоро знаменіе*

<sup>29</sup> Кана іскіденаспес минг бутередер мануша, акор Ісус кездиндя те вакерен:

— Када родос — подло. Оне чак роден знаменіе, та ода на делापес ленге, чак о знаменіе ле Іонаскоро. <sup>30</sup> Бо сар о Іона ачіля знаменьога прекал мануша андро Ніневія, авка ейла те о Ча ле Манушенгера кадале родоске. <sup>31</sup> Кралевна югостар тердьола про судос кадале родоскере манушенца і судзінепа лен. Ой пало авер пгувакоро агор авля те шунен Соломоноскоро годяверіпе. А канаке туменца аде Ода, Саво гіно баредер Соломоностар! <sup>32</sup> Мануша андал Ніневія тердьона про судос кадале родоскере манушенца і засудзінепа лен, бо оне покаіндепес, кана шунде Іонаскере лава. А канаке туменца Ода, Ко баредер Іонастар!

### *Пало шветлос*

<sup>33</sup> Кана вареко залабарел е лампа, на тговен ла те тердьол андро гарудо тган або толо чаро, а чак про лампакоро тган, гой одала, саве заавен, мі дикген о шветлос.

<sup>34</sup> Тийрі якг — лампа тийре телоске. Кана якг тийрі жувжю, акор цейло тийро телос ейла пгердо ле шветлога. Те ке туте тийрі якг подло, акор те саворо тийро телос ейла цма. <sup>35</sup> Важ ода дикг, гой шветлос, саво андре туте, те на ейл цма. <sup>36</sup> Те тийро саворо телос пгердярдо ле шветлога і нане андре лесте нісаві цма, акор саворо телос ейла шветло, авка, сар кана е лампа ошвецінеп тут пескере віланіга.

### *Ісус судзінеп буджяндіне фарісейско те Законоскере танітовен*

<sup>37</sup> Кана Ісус авка вакерелас, екг фарісей вічіндя Лес ке песте про дийлос. Ісус авля і захундя о тган пажо скамін. <sup>38</sup> Фарісей чудаліндяпес, кана дикггя, со Ісус на мордя о васта анггал о хавібе. <sup>39</sup> Акор о Рай леске пгендя:

— Тумен, фарісеї, жувжарен кувча те о чаре аврунестар, а андрунестар тумен пгерде сан гамішагога а те подліпнага. <sup>40</sup> Дилине! Чі Ода, Ко кердя аврунескоро,

на кердя те андрунескоро? <sup>41</sup> Ода, со андрунесте, ден сар мілостиня, і акор саворо прекал туменде ейла жувжо!

<sup>42</sup> Біда туменге, фарісеї! Тумен анен дештато котор андал е мята те андал е рута і андал шільяко чар, а чачібе те Девлескоро камібен тумен обджан! Кампел те керен те ода, та нашій те бістерен те пало дуйто.

<sup>43</sup> Біда туменге, фарісеї! Тумен камен те бешен про екг федер тгана андре сінагога і камен, кана туменге палікерен про піяціс.

<sup>44</sup> Біда туменге! Тумен маренпес про необозначіме гробі, пал саве пгірен о мануша і на джянен пал ода!

<sup>45</sup> Акор екг танітов Законоскоро пгендя Леске:

— Танітов, Ту Тийре лавенца шіртинес те амен.

<sup>46</sup> Ісус отпгендя:

— Біда туменге, танітова Законоскере! Тумен тговен про мануша пгарібена, саве пгарес те гординен, а тумен коркоре ані ангуштега на дотговена ко ода.

<sup>47</sup> Біда туменге! Тумен строїнен памятника ле пророкенге, савен тумаре дада мурдарде. <sup>48</sup> Одалега тумен сікавен, со подлікерен ода, со керенас тумаре дада. Оне мурдарнас ле пророкен, а тумен строїнен ленге памятника. <sup>49</sup> Важ ода годяверіпе Девлескоро і пгендя: «Бічавава Ме ленге ле пророкен те ле апостолен, екгє лендар мурдарена, а дуйтонен лендар традкерена». <sup>50</sup> Важ ода дадівесескере родостар пгучелапес важо рат саворе пророкенгєро, саво есас чьордо отканастар сотворіме есас о светос, <sup>51</sup> ле Авельоскере ратестар джі ко Захаріяскоро рат, саво есас мурдардо машкар о алтаріс те о храмос. Га, пгенав туменге, адале родостар пгучелапес важ саворо.

<sup>52</sup> Біда туменге, Законоскере танітова! Тумен заїлян е клея годяверіпнастар; та коркоре на загейлян, а те одаленге, ко заджялас, на динян.

<sup>53</sup> Кана Ісус авля аврі андал о кгер, танітова Законоскере а те о фарісеї кездинде те худенпес ке Лесте і бут со пгучкеренас Лестар. <sup>54</sup> Оне камле те худен Лес про лав.

## 12

### *Меркіненпес ле буджяндіпнастар*

<sup>1</sup> Андре оди овра іскіндепес іген бут нийпос авка, гой кікіденас екг аврес. Ісус кездиндя те вакерен екгвар ко Пескере сікаде:

— Меркіненпес фарісейсько закваскатар, саві гіні буджяндіпе.

<sup>2</sup> Нане ніч гарудо, со паліш те на увлягас пгутердо, ані нане ніч, со човрал пес керел, гой паліш те на пгутерелпес аврі. <sup>3</sup> Ода, со тумен вакерен андре цма, шунена про шветлос, а со цїхонес пгендян андре андруні соба, ейла розвакердо пало кгерескере пади.

### *Даранпес чак ле Девлестар*

<sup>4</sup> Пгенав туменге, Мйре баратенге: на даран одалендар, ко мурдарел телос, і бутер ніч на біїрінел те керен. <sup>5</sup> Ме пгенава туменге, Кастар те даран: даран Одалестар, ке Касте гін влада те мурдарен і те чівен андре геєна. Га, пгенав туменге, Лестар даран. <sup>6</sup> Чи на панч цїкне чїркле бікненн важо дуй цїкне копейкі? Та ані екг лендар нане бістердо ле Девлега. <sup>7</sup> А ке туменде те о бала про шейро гїне преегенде! На даран, бо тумен кучедер ле буге чїрклendar.

### *На ладжянпес ле Ісусостар*

<sup>8</sup> Пгенав туменге: саконес, ко пгутердонес прїнджярел Ман англал о мануша, одалес те о Ча ле Манушенгєро прїнджярела англал ангєла ле Девлескере, <sup>9</sup> а ко отпгенелапес Мандар англал о мануша, одалестар те Ме отпгенавапес англал ангєла ле Девлескере. <sup>10</sup> Саконеске, ко пгенела хоч екг лав налачо про Ча ле

Манушенг'еро, одмукелапес. А одалеске, ко вакерела джюнг'іпе про Свентно Духос, одалеске на одмукелапес.

<sup>11</sup> Кана анена тумен про судос андре с'інагогі, ко пгуредера те ко владара, на думінен пало ода, сар туменг'е кампел те заачен важ песте або со туменг'е те вакерен. <sup>12</sup> Свентно Духос андре оди овра с'ікавела тумен, со кампел те вакерен.

*Вакерібе пало нагодявер барвало мануш*

<sup>13</sup> Вареко ле нийпостар пгендя Леске:

— Танітов, пген мйре пгралеске, гой ов те розулавел манца ода, со мукляпес аменг'е амаре дадестар.

<sup>14</sup> Та Ов леске отпгендя:

— Манушея, ко Ман тгодя, гой Ме те авав судзас туменг'е або те розулавав варесо машкар туменде?

<sup>15</sup> І Ов пгендя ленг'е:

— Дикген, гой тумен те на авен бокмарде. Сар те на увлягас барвало о мануш, леск'еро джівіпе одалестар нане завісімо.

<sup>16</sup> Ов розвакердя ленг'е екг вакерібе:

— Ко екг барвало мануш есас баро увліпен пре маля. <sup>17</sup> Ов думіnelас андре песте: «Со манг'е те керен? Нане ман, кай те іскідав саворо увліпе». <sup>18</sup> І пгендя: «Керава авка: пгагерава мйре шопі і керава баредер, і акор іскідава одя мйро саворо дів і саворо мйро барваліпе. <sup>19</sup> Акор пгенава песке: "Джівіпе мйро, канаке ке туте бут барваліпе про бут берша! Кгіню, ха, пій і радисалю!"» <sup>20</sup> Та о Дейл леске пгендя: «Ту нагодявер! Дадіве раті залена тутар тйиро джівіпе. Акор каске ачела саворо, со ту кійсітиндял?» <sup>21</sup> Авка ейла саконега, ко іскідел барваліпе прекал песте, а на барвал'юл пріг о Дейл.

*На даран пал тумаро джівіпе*

<sup>22</sup> Паліш пгендя Ісус Песк'еро с'ікаденг'е:

— Важ ода пгенав туменг'е: на даран пал тумаро джівіпе, со туменг'е те хан, ані пал песк'еро телос, андре состе туменг'е пес те кіден. <sup>23</sup> Джівіпе кучедер ле хавібнастар, і телос важнедер голмендар. <sup>24</sup> Дикген про човкі: оне на шіінен ані на іскіден; нане лен коморі ані о шопі, та о Дейл дел лен те хан. Та тумен кучедер одале чіріклendar! <sup>25</sup> Ко тумендар, сар те на пережівіnel, бійрінел те доден ко песк'еро джівіпе хоча екг оврі? <sup>26</sup> Те тумен на бійрінел минг' када те керен, акор, со тумен думінен пало авер?

<sup>27</sup> Дикген про лілії, сар оне барон: оне бувті на керен, ані на сівен. Та пгенав туменг'е, со минг' о Соломон андре саворі песк'ері слава на кіделаспес авка, сар екг лendar. <sup>28</sup> Те о Дейл авка кідел е чар пре маля, саві дадіве г'іні, а тайса ла чівена андре яг, та чі на кідела Ов те тумен, фр'іма патябнаск'ере? <sup>29</sup> На думінен пало ода, со туменг'е те хан, со те піен, на пережівінен пало ода. <sup>30</sup> Бо када саворо роден нийпа светоск'ере, а тумаро Дад дж'анел, со тумен нуждиненпес андро ода. <sup>31</sup> Екг федер роден Леск'еро Краліпе, і ода саворо доделапес минг' туменг'е.

<sup>32</sup> На дара, цікно стадос! Бо тумаро Дад коркоро камля те ден туменг'е Краліпе!

<sup>33</sup> Бікенен тумаро барваліпе і розден ле чоренг'е. Керен песке айсе тарці, саве на гординенпес тейле, барваліпе саво на фр'імісаль'юл, одя, кай о човрашіс ке ленде на поддж'ал, а о кірме на хана лен опре. <sup>34</sup> Бо одя, кай тумаро г'іно барваліпе, одя ейла те тумаро іло.

*Вакерібе пало лачо совг'ас*

<sup>35</sup> Авен міндик кійсіт'іме: голмі про дерекос препганле, і тумаре лампі мі лабон. <sup>36</sup> Авен сар мануша, саве ужарен ле хулай, кана авела пало біяв, і кана авела і дуркінела, акор екгваресте леске пгутерена. <sup>37</sup> Бахтале одала совг'і, каск'еро

хулай, кана вісальола, араггела лен, со оне на совен. Чачібе пгенав туменгѐ, ов коркоро препгандела дерекос і сікавела ленгѐ тган пажо скамін і кездинела ленгѐ те совгалінен. <sup>38</sup> Бахтале одала, ко на совела акор, кана ов авела про епаш рат, ці англал ода, сар дівісальол. <sup>39</sup> Джнянен, гой те джнянялас о хулай ле кгерескоро, андре саві овра авела човрашіс, ов на домуклялас леске те заджян андро пескоро кгер. <sup>40</sup> Те тумен маїнен тейн кійсітима, бо о Ча ле Манушенгеро авела андре айсі овра, кана тумен на ужарена пре Лесте.

<sup>41</sup> Акор пгучля Лестар о Петро:

— Раея! Ту вакерес када вакерібе чак аменгѐ вай саворенгѐ?

<sup>42</sup> Рай леске отпгендя:

— Акор ко ейла патівало і годявер управітеліс, савес о хулай тгодя про саворе авер совгі, гой кана авела овра те роздел ленгѐ о маро? <sup>43</sup> Бахтало ода совгас, савес лескоро хулай, кана авела, араггела, со керел авка. <sup>44</sup> Чачібе пгенав туменгѐ, со ов допателя леске саворо пескоро хулаїпе. <sup>45</sup> Та те ода совгас пгенела андро пескоро їло: «На сіг авела мїйро хулай», — і кездинела те марен ле совген те ле совгалкінен, те хан, те піен і те мулатинен, <sup>46</sup> авела лескоро хулай андро ода дівес, кана ов на ужарел, а те андре оди овра, кана ов на джянен. Акор чінгерела лес про епаш і опреділінула леске тган біпатьябнаскеренца.

<sup>47</sup> Ода совгас, саво джянелас хулаескері воля і на есас кійсітима, і на керелас ода, со камелас хулай, мардьола іген бут. <sup>48</sup> А ода, саво на джянен, а керел айсо, со засовгалінен, гой лес те покарінен, ейла мардо фрїмедер. Одалеске, каске есас дино бутередер, одалестар бутередер пгучена. І каске есас бут допатьянло, кадалестар бутередер те пгучена.

#### *Мануша враждинен машкар песте важо Ісус*

<sup>49</sup> Ме авльом яг те анен пре пгув, і сар Ме камльомас, гой ов іма те розлабол!

<sup>50</sup> Та Мангѐ минг кампел те преджян болавіпе; і сар Мангѐ пгарес, адик ода на ачела! <sup>51</sup> Тумен думінен, со Ме авльом те анен мірос пре пгув? Наа, пгенав туменгѐ на мірос, но розулавіпе. <sup>52</sup> Чаладос панч манушендер розулавелापес, трїнджяне некі дуеджяненгѐ, дувджяне некі трїнджяненгѐ. <sup>53</sup> Розулавелापес о дад ле чага і о ча ле дадега; а е дай — ле чайорага, а е чай — ле даяга; сасуй — боврага, а е боврі — ле саага.

#### *На прїнджярен веоскоро знаменіе*

<sup>54</sup> Ісус пгендя те ле нийпоске:

— Кана тумен дикген, со вазделлес хмара западостар, тумен екгваресте пгенен: «Ейла брішінд», — і чачес, перел брішінд. <sup>55</sup> А кана пгурдел барвал югостар, тумен пгенен: «Ейла іген татес», — і ачел авка. <sup>56</sup> Буджянде! Ода, со ачел пре пгув а те про небос, тумен прїнджярен, акор соске тумен на джянен, сар те прїнджярен оди оврі? <sup>57</sup> Соске тумен коркоре на розсудзінен, андре soste чачібе? <sup>58</sup> Кана ту джяс тїйре врагога ко начальнікос, постарїнтут те прїміріненпес лега, адик сал лега минг про дром, а те на, та акор ов анела тут ко судзас, а о судзас отдела тут сторожіске, а ода чівела тут андре тюрма. <sup>59</sup> Пгенав тукѐ: на авага одарік аврі, адик на отдега леске саворо джі ке екг копейка.

## 13

#### *Те на покаїненапес, акор мерена*

<sup>1</sup> Андре оди овра авле варесава мануша і розвакерде Леске пало галїлеяне, савен Пілат диня преказіс лен те мурдарен, кана оне аненас е жертва. <sup>2</sup> Пре када Ісус ленгѐ пгендя:

— Тумен думінен, гой кадала галїлеяне есас екг бїйношнедер саворендар андре Галїлея, со авка пострадинде? <sup>3</sup> Пгенав туменгѐ: Наа! Та те на покаїненапес, акор

те тумен авка саворе мерена. <sup>4</sup> А адала дешуохто мануша, пре саве пейля башня андро Сілоам і мурдардя лен? Чи тумен думінен, со оне санас екг бійношнедер андро Єрусалім? <sup>5</sup> Пгенав туменге: Наа! Та те на покаїненапес, акор те тумен саворе авка мерена.

<sup>6</sup> Паліш розвакердя ленге екг вакерібе:

— Ко екг мануш андро дракгенгеро садос баролас екг інжіріко дубос. Екгвар ов гейля те роден, чи нане пре лесте плодос, та ніч на аракгля. <sup>7</sup> Акор ов пгендя ле дракгаріске: «Іма тріто берш ме авав аде, гой те аракген плодос пре када інжіріко дубос, та на аракгав. Чінгер лес тейле, соске ов захудел е пгув?» <sup>8</sup> Та ов отпгендя Леске: «Хулай, мук лес минг пре екг берш. Ме обкопалінава лес і обтговава ле гнойога. <sup>9</sup> Те про авер берш анела о плодос, акор міште. А те на анела, акор ту чінгерога лес тейле».

### *Ісус сасарел ле ромня сомбатоне*

<sup>10</sup> Сомбатоне Ісус сікавелас андре екг сінагога. <sup>11</sup> Одя есас ромні, андре саві есас духос насвалкердо, ой есас ізбандярді і на бійрінелас те ровняренпес аврі дешуохто берш. <sup>12</sup> Сар дикгля ла о Ісус, вічіндя ла і пгендя лаке:

— Ромніе! Ту сал свободно тийре насвалібнастар!

<sup>13</sup> Ов тгодя пре лате о васта, і ой екгваресте ровнярдяпес аврі і ачіля те ашарен ле Девлес. <sup>14</sup> Та пгуредерес пре сінагога іген розхолярдя ода, со Ісус сасардя сомбатоне, і ов пгендя ле нийпоске:

— Гін шов дівес, андре саве шай те керен. Андре адала дівеса авен і сасаренпес, а на сомбатоне.

<sup>15</sup> Про ода Рай леске отпгендя:

— Буджянде! Чи на отпганден тумен сомбатоне андал о хлівос пескере гурувес чи ле сомаріс і на ліджян лес те поїнен? <sup>16</sup> Ой гіні ле Авраамоскері чай, сава о сатана лікерелас іспганля іма дешуохто берш. Чи на кампіля лаке те пгутерен ланці андре сомбатоскоро дівес?

<sup>17</sup> Кана Ов пгендя када, саворенге, ко джялас протів Лесте, ачілелес те ладжян, а саворо нийпос радисальолас славне бувтяке, со Ов керелас.

### *Вакерібе пало Девлескоро Краліпе*

<sup>18</sup> Паліш Ов пгендя:

— Пре состе пес марел Краліпе ле Девлескоро? Сога шай лес те зровнярен?

<sup>19</sup> Ов сар горчічно дів, саво іля о мануш і шїіндя андро пескоро садос. Дів баріля, і керділяпес лестар о дубос, і о чірікле небоскере ачіле те джівен андре лескере конаркі.

<sup>20</sup> Ов минг пгендя:

— Пре состе пес марел Краліпе ле Девлескоро? <sup>21</sup> Ода сар дрожі, саве іля е ромні і дювріндя хумер андре трін баре чаре, гой саворо те барол опре.

### *Узкі капура*

<sup>22</sup> Сар лікерелас дром андро Єрусалім, Ісус преджялас пало фоврі те пало гава і сікавелас ле нийпос. <sup>23</sup> Варело Леске пгендя:

— Раея, со, чак набутджяне ейна ратиме?

Ов ленге пгендя:

<sup>24</sup> — Старіненпес те заавен пріг узкі капура. Пгенав туменге: бутджяне пробалінена те заджян, та на бійрінена. <sup>25</sup> Кана о хулай ле кгерескоро ушела і запгандела о вудар, акор тумен тердьона аврунестар, дуркінена андро вудар і вакерена: «Раея! Пгутер аменге!» Акор Ов туменге пгенела: «На джянав тумен, катар сан». <sup>26</sup> Акор тумен пгенена: «Амен хагас те пїягас англал Туте, і Ту сікавегас амен пре амаре уці». <sup>27</sup> Та Ов отпгенела: «Ме на джянав тумен, катар сан. Отджян Мандар саворе, ко керел подліпе!»

<sup>28</sup> Одя ейла ровібе і рандена ле данденца, кана тумен дикгена ле Авраам, ле Исаак, ле Яковс те саворен пророкен андро Краліпе ле Девлескоро, а коркоре тумен ейна транле аврі. <sup>29</sup> Авена мануша пало восток і запад, і пало север і юг, і акор бешена про бівя андро Краліпе ле Девлескоро. <sup>30</sup> І палуна ейна перше, а перше палуна.

### *Исус ровел пало Єрусалім*

<sup>31</sup> Акор ко Исус подавле варесаве фарісеї і пгенде:

— Дзя адарік, бо Ірод камел Тут те мурдарен.

<sup>32</sup> Исус отпгендя ленге:

— Джян і пгенен одала ліскаке: «Дадіве і тайса ме традав ле демонен і сасарав ле манушен, а про тріто дівес Ме докерава Мійрі бувті». <sup>33</sup> Дадіве, тайса і палтайсакоро Ме маінав те джян дуредер, важ ода кай пророкос нашій мерел на андро Єрусалім.

<sup>34</sup> Єрусалім, Єрусалім! Ту мурдарес ле пророкен і ле баренца марес бічаден ке туте! Кецівар Ме камльом те іскіден тийре чаворен авка, сар чірікло іскідел пескере чіріклорен толо пескере кридлі, та тумен на закамлян! <sup>35</sup> Канаке тумаро кгер ачелпес туменге чувчо! Пгенав туменге, со тумен Ман бугер на дикгена, адик на пгенена: «Ашаріпе Одалеске, Ко авел андро Раскоро нав!»

## 14

### *Со шай те керен сомбатоне*

<sup>1</sup> Екгвар сомбатоне ачіля авка, гой Исус заавля андро кгер ко екг баредер фарісей про дийлос, а оне дикгенас пал Лесте. <sup>2</sup> Англал Исус бешелас о мануш, насвало про панескоро насвалібе. <sup>3</sup> Акор Исус пгучля ле танітовен Законскерен те ле фарісеен: — Чи шай те сасарен сомбатоне, вай наа?

<sup>4</sup> Оне ціхісаліле. Акор Исус хундяпес ко мануш, сасардя лес і одмукля лес.

<sup>5</sup> Паліш Ов ленге пгендя:

— Те ке варекасте тумендар о чаворо чі гурув перела андре ханік, чі тумен на цірдена лес аврі екгваресте, те ода ейла сомбат?

<sup>6</sup> Оне ніч на бійрінде пре када те отпгенен.

### *Федер кіден аврі туменге палуна тгана*

<sup>7</sup> Акор Исус кездиндя те вакерен о вакерібе ко ізвічіме мануша, бо дикгля, сар сако песке роделас англуне тгана. Ов пгендя ленге:

<sup>8</sup> — Кана тут вареко вічінела про бівя, на беш про першо тган, бо шай ачел авка, гой машкар вічіме гіно вареко, ко патіваледер, сар ту. <sup>9</sup> І акор о хулай, саво вічіндя тут те лес, подавела ке туте і пгенела: «Одмук о тган кадале манушеске». І туке кампела андре ладж те захуден екг палуно тган. <sup>10</sup> Важ ода, кана тут вічінен, джя, беш туке палал, гой о хулай мі подавел і те пгенел туке: «Баратона, преджя про федер тган». Акор ейла туке сікадо баро патів англал саворе гості. <sup>11</sup> Бо сако екг, ко вазделлес опре, дикгена лес тейле, а ко дикгелापес тейле, ода ейла ваздно опре.

<sup>12</sup> І акор Исус пгендя ле хулаеске:

— Кана керес о дийлос чі раті, на вічін пескере баратен, ле пгрален, ані пескоро фйитос, ані ле барвале сомсїйден, важ ода гой оне паліш тут те на вічінен і авка туга те на потіненпес аврі. <sup>13</sup> Кана ту керега гостіна, вічін пре лесте ле чорен, калікен, банген, ле корен. <sup>14</sup> Акор ту ейга бахтало, бо оне на бійрінен те вісарен туке, і ту худега награда, кана чачібнаскере джівдісальона.

### *Вакерібе пале барвалі гостіна*

<sup>15</sup> Кана екг одалендар, саве ханас о дийлос, шундя када, ов пгендя ле Исусоске:

— Бахтало ода, ко хала о маро андро Краліпе ле Девлескоро!



16 Исус леске пгендя:

— Екг мануш кердя барі гостіна і вічіндя бутджянен. 17 Кана авля овра, гой те бешен пажо скамін, ов бічадя пекскере совгас ко вічіме те пгенен: «Авен, бо іма саворо кійсно». 18 Акор саворе сар екг кездинде те отпгененпес. Першо леске пгендя: «Ме ціндьом е малі, і мангє кампел те джян те дикген ла. Мангав тут, пребачін мангє». 19 Дуйто пгендя: «Ме ціндьом панч парі гурува і канакє джяв те пробалінен лен аврі. Мангав тут, пребачін мангє». 20 Тріто пгендя: «Ме ільом мангє ромня і важ ода на бійрінав те авен».

21 О совгас вісаліля і розвакердя саворо пекскере хулаеске. Акор о хулай ле кгерескоро холісаліля і пгендя ле совгаске: «Джя сігередер пало बारे те пало цікне уці і ан аде ле чорен, ле калікен, ле корен те бангєн». 22 І пгендя о совгас: «Хулай, саворо кердьом авка, сар ту мангє пгендял, та гін минг аде о тгана». 23 Акор пгендя о хулай ле совгаске: «Джя пало дрома те пало саворе агора фовроскере і преманг саворен, те авен пре гостіна, гой мієл пгердо мійро кгер. 24 Пгенав туменгє, гой одале манушендар, савен ме вічінаvas англал ада, ніко на хала манца о дийлос».

*Ко шай авел ле Исусоскєро сікадо*

25 Ле Исусога джянас бут мануша, і Ов вісаліля кє ленде і пгендя:

26 — Те варєко авел кє Манде, но камел пекскере дадєс, да, ле ромня, ле чавен, ле пргален, ле пгенен, ле минг пекскєро джівіпе бутєр, сар Ман, ода нашій ейл Мійро сікадо. 27 Ода, ко на ліджял пекскєро керєстос і на авел пал Манде, нашій ейл Мійро сікадо.

28 Представінен туменгє, со варєко тумендар камел те строїнен е башня. Чі на бешела ов англал і на подигенела, кеці лєстар джяна о лове, чі гін лес айці, гой те доліджан ко агор оди бувті? 29 Бо сар ов тговела фундаментос, а дуредер на бійрінела те докерен стройка ко агор, акор саворе, ко дикгєла ода, асана лес аврі. 30 І пгенєна: «Хундял те строїнен, а те доліджан ко агор на бійрінєл». 31 Саво краліс, кана джял про марібе про авєр краліс, на бешела англал, гой те обвакерєн, чі шай джял ов деш єзерєнца про ода, саво джял пре лєсте біше єзерєнца? 32 Те нашій джял, та кана ода минг дур, бічавєл пекскєре манушен те мангєн пало мїрос. 33 Авка те ода ко тумендар на отпгенєлапєс саворєстар, со лес гін, нашій ейл Мійро сікадо.

34 Лон гїно лачо, но кана лон нашавєл пекскєро лондіпє, акор, со шай те керєн ле лондіпнага? 35 Ой нанє валовшно ані андрє пгув, ані андрє гнойоскері копа, а чак те чівєн ла аврі. Кас гін кгана те шунєн, мї шунєл!

## 15

*Вакєрібе пало нашадо бакро*

1 Ле Исус авєнас те шунєн саворє, ко іскідєлас налогі, те авєр бїйношно мануша.

2 А фарісєї те танїтова Законоскєре дурдїненас і вакєренас:

— Ов прєлєл бїйношно манушен і хал андрє екг лєнца.

3 Акор Ов розвакердя лєнгє екг вакєрібе:

4 — Пгенага авка, со кана кє тумєндє гін шєл бакрє і екг лєндар нашадыпєс. Чі на мукєла ов єйняврдєш те єйня андрє пустиня і чі на джяла те родєн ола, саві пєс нашады, джі акор, адик на аракгєла? 5 Кана ов аракгєла ла, акор лє радїшагєго лєла ла про пєскєрє пїйкє. 6 І кана авєла кгєйрє, вічїнєла пєскєрєн баратєн тє сомсїдєн і пгєнєла лєнгє: «Радисальєн манца, бо мє аракгльєм мїйрє нашадє бакрєс!» 7 Пгенав тумєнгє, со про небос єйла бутєр радїшагєс важо екг бїйношно мануш, саво пєс кайнєл, сар важо єйняврдєш тє єйня чачібнаскєрє, савє на нуждїнєнпєс андрє покаянїє.

*Вакєрібе пало нашаді драхма*

<sup>8</sup>Те ке ромні гін деш драхмі, і ой нашавела екг лендар, чи на залабарела лампа, чи на шулавела аврі саворо кгер, чи на родела, адик на аракгела ла? <sup>9</sup>А сар аракгела ла, вічінела пескере камараткен те ле сомсїйден і пгенела: «Радисальон манца, бо ме аракгльом драхма, саві ме нашадьом!» <sup>10</sup>Канаке Ме пгенав туменге, со Девлескере ангела радисальон важо сако екг бїношно мануш, саво пес кайнел.

### *Вакерїбе пало нашадо чаворо*

<sup>11</sup>Ісус дуредер вакерелас:

— Ко екг мануш есас дуй мурша. <sup>12</sup>Тернедер пгендя ле дадеске: «Даде, де манге мїро котор барвалїннастар, саво ейла мїро». Акор о дад розуладя машкар ленде о хулаїпе. <sup>13</sup>Прїг варесаве дївеса тернедер чаворо іскїндяпес і гейля дур пре авер пгув. Одя ов розкердя саворо пескере барвалїпе, авка сар лїджялас тровгерїко джївіпе. <sup>14</sup>Кана ке лесте іма на ачїляпес ніч, пре оди пгув кездїндяпес барї бокг, і ов ачїля андро баро чорїпе. <sup>15</sup>Акор ов гейля і мангляпес пре бувті ко екг мануш, саво джївелас пре оди пгув, а ов бїчадя лес пре пескере маля те додикген пало бале. <sup>16</sup>Ов авка бокгальола, кай радо есас те пгердярен пескерї дьомра ле цїпенца, саве денас ле баленге, та леске мїнг те ода на денас.

<sup>17</sup>Кана ахалїля, со кердя, пгендя: «Кецї гін бувтякере андро кгер ко мїро дад, і ке ленде те хан пгердо, а ме аде мерав ле бокгатар! <sup>18</sup>Ушава, джява манге ко мїро дад і пгенава леске: "Даде! Кердьом бїнос англал о небос те англал туте. <sup>19</sup>Ме бутер на сом достойно те вічїненпес тїйре чаворега. Лїджяпес манца авка, сар екгга пескере совгєндар"». <sup>20</sup>Ов ушїля і гейля ко пескере дад.

Кана ов есас мїнг дур, дад дїкгля і іген фес посаїндя ле чаворес. Ов подденашля ке лесте, обхундя і кездїндя те чумїдкерен лес. <sup>21</sup>О ча леске пгендя: «Даде! Кердьом бїнос англал о небос те англал туте. Ме бутер на сом достойно те вічїненпес тїйре чаворега». <sup>22</sup>Та о дад пгендя пескере совгєнге: «Джан сїгередер, анен екг федер голмі і кїден лес. Тговен ангрушнї про лескере ангушто і урен лес андро камашлі. <sup>23</sup>Анен годовїме целятос, дочїнен лес. Канаке хага те радисалювага! <sup>24</sup>Бо када мїро чаворо есас муvlo, а канаке джївдо, нашлїля, а канаке аракгляпес!» І оне кездїнде те радисальон.

<sup>25</sup>А пгуредер ча есас акор пре маля. Кана ов подавля пашедер ко кгер, шундя гїля те о кгелїбе. <sup>26</sup>Ов вічїндя екгес совгас і пгучля лестар: «Со пес аде обачїля?» <sup>27</sup>Ов леске пгендя: «Тїйро пграл авля, і тїйро дад дочїндя годовїме целятос, бо лескере ча вісалїля джївдо те здраво». <sup>28</sup>Та пгуредер ча холїсалїля і на камелас те заджян андро кгер. Акор о дад авля аврі і премангелас лес. <sup>29</sup>Та ов отпгендя пескере дадеске: «Ме айцї берш керавас пре туте, сар совгас, і мїндик керавас ода, со ту манге пгенега. Ту нїгда на дїнял манге мїнг козльонкос, гой ме те радисалював ле баратенца. <sup>30</sup>А сар вісалїля акада тїйро чаворо, саво прехала саворо тїйро барвалїпе ле лубненца, ту дочїндял прекал лесте годовїме аврі целятос!» <sup>31</sup>Та о дад леске пгендя: «Чаворея, ту сал мїндик манца, і саворо, со гін ке манде, ода саворо тїйро. <sup>32</sup>Амен маїнас те кгелен і те радисальон, бо тїйро пграл есас муvlo, а канаке джївдо, есас нашадо, а канаке аракгляпес!»

## 16

### *Вакерїбе пало напатївало бувтярїс*

<sup>1</sup>Ісус пгендя Пескере сїкаденге:

— Есас екг барвало мануш. Ке лесте есас екг бувтярїс, саво лїджялас бувті андро лескере хулаїпе. Екгвар лес обвїнїнде, со ов розкерел хулаїпе пескере хулаєс. <sup>2</sup>Акор ода хулай вічїндя лес і пгендя леске: «Со када ме шунав пал туте? Ізде пескерї бувті. Ту іма на дїкгега пал мїро хулаїпе».

<sup>3</sup> Ода бувтяріс подуміндя: «Со канаке мангѣ те керен? О хулай чівел ман тейле пале бувті. Те джян, те ваїнен нане ман зор, а те мангавкерен ладжявман. <sup>4</sup>Канаке джянав, со кампел те керен, гой вареко мі лел ман ке песте андро кгер, кана ачава бі е бувті». <sup>5</sup> Акор ов кездиндя те вічінкерен саконе екгес, ко ачіля те камен лескере хулаеске. Ов пгучля першонестар: «Кеці ту камес мійре хулаеске?» <sup>6</sup> Ода отпгендя: «Шел гордова олівково олейос». Бувтяріс пгендя леске: «Ле тийрі розпіска, і сігередер беш і пісін пенда». <sup>7</sup> Паліш пгендя те дуйтонеске: «А ту кеці камес?» Када отпгендя: «Езерос говне дів». Те леске пгендя: «Ле тийрі розпіска, а пісін охтошел».

<sup>8</sup> І хундя хулай те ашарен біпатівакере бувтяріс, важ ода кай ов авка годяверонес кердя. Кале векоскере чаве федер пес ахальон, сар те ліджянпес ле манушенца, сар о чаве ле шветлоскере. <sup>9</sup> Ме туменгѣ пгенав, аракген песке ле баратен нажувже барваліпнага, гой, кана лес на ейла, мі прелен тумен андро вечне кгера.

<sup>10</sup> Ко патівало андро цікно, ода патівало те андро баро, а ко напатівало андро цікно, ода напатівало те андро баро. <sup>11</sup> Те тумен андро нажувжо барваліпе на санас патівале, акор ко туменгѣ допатья чачуно? <sup>12</sup> Те тумен на санас патівале андро цузо, акор ко дела туменгѣ тумаро?

<sup>13</sup> Нісаво совгас нашій совгалінед дуе хулаенгѣ. Ов екгес кездинела те мержінен, а дуйтонес камела, або екгега ліджялапес патівалонес, а дуйтонес дикгела тейле. Тумен нашій совгалінен те ле Девлеске, те ле барваліпнаске.

<sup>14</sup> Фарісеї, саве каменас о лове, шуненас саворо ода і асанас ле Ісусостар. <sup>15</sup> А Ісус ленгѣ пгендя:

— Тумен тровенпес аврі англал о мануша, со тумен сан чачібнаске, та о Дейл джянед тумаре іле. Ода, со мануша цінінен, джюнгіпе андро Девлескере ягга.

#### *Ісус вакерел пало Девлескєро Законос*

<sup>16</sup> Законос те о пророка есас джі ко Іоанн, а акадала овратар вакерелпес Радишагоскєро Гійрос пало Краліпе ле Девлескєро, і сако дотговел пескері зор, гой те заджян андре лесте. <sup>17</sup> Сігередер о небос те е пгув проперена, сар кана хоч екг чорточка нашльола андало Законос!

<sup>18</sup> Сако екг, ко мукел пескєра ромня, а паліш лел песке авра ромня, керел лубіпен. І сако екг, ко лел песке ромня, саві розгейляпес пескєре ромега, керел лубіпен.

#### *Барвало те о Лазар*

<sup>19</sup> Есас екг барвало мануш. Ов кіделаспес андре екг кучедер і андро екг раїканедер голмі і сако дівес іген мулатинелас. <sup>20</sup> Одя есас екг чоро мануш про нав Лазар, саво пашльолас паж лескері капюра, а ле насвалінастар на есас жувжо телос пре лесте. <sup>21</sup> Ов іген камелас те чальон ле которенца пало скамін, кай бешелас барвало. Руконе авенас і чаркеренас леске рані. <sup>22</sup> Ачіляпес, со мувля чоро мануш, і одлігенде лес о ангела пашес ко Авраам. Мувля те о барвало, те лес парунде. <sup>23</sup> Кана барвало есас андро адос, андре барі дукг, ов ваздня пескєре ягга і дуралестар дикгля ле Авраам, а паж лесте те ле Лазар. <sup>24</sup> Ов заврісіндя і мангялес: «Даде Авраам! Посаїн ман і бічав ле Лазар, мі ціндярел пескєро ангушто андро пані, гой те шлісальол мангѣ е чіб, бо ме аде мучінавпес андре аді яг».

<sup>25</sup> Та Авраам отпгендя: «Чаворєя! Лепер, ту іма хундял са лачо андро тийро джівіпе, а Лазар дикгля екг подліпе. Канаке ов аде радисальол, а ту семвединес. <sup>26</sup> Та те авка машкар аменде гіні барі ховр, і важ ода, ко камел те преджян адарік ке туменде, на бійрінед, а те одарік ке аменде на авен». <sup>27</sup> Барвало пгендя: «Акор ме тут іген мангав, дадорєя, бічав ле Лазар ко мійро дадєскєро кгер, <sup>28</sup> бо ке манде мінг гін панч пграла. Мі джял, мі пгенел ленгѣ англал, гой те оне те на поперең андре ада мучішагоскєро тган». <sup>29</sup> Авраам леске отпгендя: «Ке ленде гін Моїсей те

о пророка, лен мі шунен». <sup>30</sup> Та ов леске пгендя: «Наа, даде Авраам, те вареко ле мувлendar авела ке ленде, покаїненапес». <sup>31</sup> Про ода Авраам леске отпгендя: «Те оне ле Моїсей те ле пророкен на шунен, та хоч ушілялас вареко опре ле мувлendar, оне те авка на патяна».

## 17

*Сар те одмукєн бійнос, те патян і те совгалінен*

<sup>1</sup> Ісус пгендя ко пескере сікаде:

— Андро светос міндик ейла ода, со ле манушен цїрдел ко бійнос, та біда одалеске, прекал касте ода авел. <sup>2</sup> Федер увлягас, гой леске те фійгінен мельнічно бар андре мен і те чівен лес андро морьос, сар спокушінела хоча екгєс кадале цїкнєндар. <sup>3</sup> Меркінен пал туменде. Те керела тийро пргал бійнос, повакер лега, а те покаїнелас, одмук леске. <sup>4</sup> Минг те ефтавар про дівес керела о бійнос протів туте і ефтавар про дівес мангєла тутар, гой те одмукєс леске, і пгенела туке: «Каїнав ман», — одмук леске.

<sup>5</sup> Апостоли пгенде ле Раєске:

— Барар андре аменде патябе!

<sup>6</sup> Рай ленгє отпгендя:

— Те ке туменде гін патябе андро горчічно дів і тумен пгенена ле тутовскере дубоске: «Цїрде тут аврі ле коренєнца і садзін тут андро морьос», — акор ов шунала тумен.

<sup>7</sup> Домукага, со ке туменде гін о совгас, саво оврінен або пасінен ле бакрен. Чі пгенена тумен леске, кана ов вісальола пале маля: «Ав сігєредер і беш пажо скамін»? <sup>8</sup> Сігєредер пгенена леске авка: «Кер мангє варесо те хан пре раті, а паліш препганд дерекос і совгалін мангє, адик ме хава те пїява, а паліш коркоро хага те пїєга». <sup>9</sup> Чі палікерел о хулай ле совгаске важ ода, со ода керел, со леске есас пгендо? <sup>10</sup> Авка те тумен, кана керен ода, со туменгє есас преказіме, пгенен: «Амен сам совгї, саве ніч на тердьон, амен кердям чак ода, со маїндям те керен».

*Деш прокажоне*

<sup>11</sup> Кана Ісус джялас андро Єрусалім, то преджялас машкар Самарія те Галілея.

<sup>12</sup> Кана Ов заджялас андро екг баро гав, одя Лес ужаренас деш прокажоне мануша. Оне тердьонас надур <sup>13</sup> і фєс вріскіненас:

— Ісус, Танітов! Посаїн амен!

<sup>14</sup> Кана Ісус лен дикгля, Ов ленгє пгендя:

— Джян і сікавенпес ле рашаєнгє.

Оне гейле і пало дром ачіле жувже. <sup>15</sup> Єкг лендар, сар дикгля, со ов гіно сасардо, вісалія і баре гангога ашарелас ле Дєвлєс. <sup>16</sup> Ов пейля ко Ісусоскере піндре і палікерелас Лєске. Ода мануш есас самарянос.

<sup>17</sup> Ісус пгучля:

— Чі на деш мануша пес жувжарде? Та кай гіне авер ейняджяне? <sup>18</sup> Хіба на араггяпєс ані екг, ко вісаліялас, гой те ашарєн ле Дєвлєс, чак када екг цузопгувакєро?

<sup>19</sup> І пгендя Ісус леске:

— Уші і джя, патябе тийро ратиндя тут.

*Сар авела о Краліпе ле Дєвлєскєро*

<sup>20</sup> Єкгвар фарісеї пгучле Лєстар, кана авела Краліпе ле Дєвлєскєро. Ов отпгендя ленгє:

— На авела Краліпе ле Дєвлєскєро авка, со шай ейла лес те дикген. <sup>21</sup> Ніко на ейла гонно те пгенен: «Акєс гіно», або: «Одя гіно». Бо Краліпе ле Дєвлєскєро гіно машкар туменде.

<sup>22</sup> Паліш пгендя Ов ле сікаденгѣ:

— Авела айсі овра, кана тумен камена те дикген хоча бі екг дівес ле Час Манушенгерес, но на дикгена. <sup>23</sup> Туменгѣ вакерена: «Акес гіно» або «Одя гіно», та тумен на денашен те дикген. <sup>24</sup> Бо, сар о перумос бліскінепало пале екг агор небоскоро ко авер, авка ейла о Ча ле Манушенгеро андро дівес, кана Ов вісальола. <sup>25</sup> Та екгвар Ов мушінеп іген бут те семвединен, а паліш ейла отчідо кадале родога. <sup>26</sup> Сар есас андро Нойоскере дівеса, авка ейла андро дівеса ле Час Манушенгерес: <sup>27</sup> мануша ханас, піенас, ленас песке ромня, джянас роместе джі ко ода дівес, сар о Ной загейя андро ковчег. Акор авля баро пані і саворен мурдардя.

<sup>28</sup> Авка есас те андро дівеса, кана дживелас о Лот: мануша ханас, піенас, цінкеренас, бікенкеренас, садзінкеренас і керенас о кгера. <sup>29</sup> Та андро дівес, кана Лот авля аврі андал Содом, акор кездиндя те перен брішиндескоро яг те сіра пале небос і саворен мурдардя.

<sup>30</sup> Авка ейла те андро ода дівес, кана сікавелапес о Ча ле Манушенгеро. <sup>31</sup> Андро ода дівес, ко ейла про падос, а ренті лескере андро кгер, те на мукелпес тейле пал ленде. І ко ейла пре маля, те на вісальол пале. <sup>32</sup> Паматинен Лотоскера ромня! <sup>33</sup> Сако, ко камела те ратинен пескері вовді, ода нашавела пале, а ко нашавела пескері вовді, ода сохранила ла. <sup>34</sup> Пгенав туменгѣ: андре оди раті дуйджяне ейна про екг тган, екгес залена, а дуйтонес мукена. <sup>35-36</sup> Дуй ромня андре екг ірнінена е дів, та елга залена, а дуйтона мукена\*.

<sup>37</sup> Сікаде пгучле Лестар:

— Кай, Раея?

Ов ленгѣ пгендя:

— Одя, кай трупос, одя ейна те орли.

## 18

*Вакерібе пале вдова, саві на делас смійром ле судзаске*

<sup>1</sup> Акор Ісус розвакердя ленгѣ екг вакерібе пале ода, со кампел міндик те модліненпес і те на мукен тейле о васта:

<sup>2</sup> — Андро екг фоврос есас судзас, саво Девлестар на даралас а ле манушендар на ладжялас. <sup>3</sup> Андро ода фоврос есас вдова, саві пгірелас ке лесте і вакерелас: «Заач важ манде мійре врагостар». <sup>4</sup> Ов буталік на камелас, а паліш пгендя коркоро андре песте: «Хоч ме ле Девлестар на дарав, а ле манушендар на ладжяв, <sup>5</sup> та важ ода, кай кади вдова на дел мангѣ смійром, заачава важ лате, гой те преачел те пгірен ке манде, те мучінен ман».

<sup>6</sup> І пгендя о Рай:

— Тумен шунен, со вакерел када біпатівало судзас? <sup>7</sup> А о Дейл? На заачела важ одала, кас Ов кіндя аврі, саве вічінен ке Лесте дівесе те ратяга? Чи Ов буталік ужарела? <sup>8</sup> Пгенав туменгѣ, со Ов сіг заачела важ ленде. Та кана авела о Ча Манушенгеро, чи арагела патябе пре пгув?

*Вакерібе пале фарісей те пале мануш, саво іскідел налогі*

<sup>9</sup> Одаленгѣ, ко есас бійзошно андро пескоро чачібен і дикгенас тейле саворен манушен, Ісус розвакердя айсо вакерібе:

<sup>10</sup> — Дуй мануша авле андре храмос те модліненпес — екг есас фарісей, а дуйто ода, саво іскідел налогі. <sup>11</sup> Фарісей тердболас і модліндяпес важ песте авка: «Девла, палікерав Туке, кай ме на сом айсо, сар авер мануша: човраша, напатівале, одала, саве керен лубіпен, або сар када мануш, саво іскідел налогі. <sup>12</sup> Дувар про

\* **17:35-36** 17.35-36 Андре варесаве манускріпти гін лава: «Ейна дуй мануша пре маля, екгес залелас, а дуйтонес мукена».

курко лікерав о постос, а саворестар, со зародав, дав дештато». <sup>13</sup> А ода, саво іскіделас налогі, тердъолас пре сийра і даралас те вазден пескере якга про небос, мареласпес андро колін і вакерелас: «Девла, посаін ман, бійношнес». <sup>14</sup> Пгенав туменгѐ, со чак када мануш гейля кгейре оправдіме, а на першо. Сако, ко ваздел песке опре, дикгена лес тейле, а ко дикгелпес тейле, ода ейла ваздно опре.

*Ісус благословіне лє чавен*

<sup>15</sup> Ко Ісус анде цікне чавен, гой Ов те тговел Пескере васта пре ленде. Та кана дикгле сікаде када, на каменас лен те домукен. <sup>16</sup> Акор Ісус вічіндя лен і пгендя:

— Мужен лє чавен, мі авен ке Манде. На запріщінен ленгѐ те авен, бо Краліпе Девлескєро гіно ленгєро. <sup>17</sup> Чачібе вакевав туменгѐ: ко на прелела Краліпе Девлескєро, сар о чаворо, на заджяла андре лесте.

*Ісус те о барвало мануш*

<sup>18</sup> Екг лє пгуредер манушендар пгучля Лестар:

— Лачо танітов, со мангѐ те керен, гой те худав вечно джівіпе?

<sup>19</sup> Ісус леске пгендя:

— Соске ту вічінес Ман лачо? Ніко нане лачо, ча екг о Дейл. <sup>20</sup> Ту джянес е заповіді: на кер лубіпен, на мурдар, на човр, на свідчін начачібе, кам пескєре дадєс те пескєра да.

<sup>21</sup> Ов Леске пгендя:

— Саворо акада ме долікерав мійре терне бершендар.

<sup>22</sup> Сар шундя када, Ісус пгендя леске:

— Екг туке хібінел — саворо, со тут гін, бікен і розде лє чоренгѐ, і ейла тут барваліпе про небос. Акор ав пал Манде.

<sup>23</sup> Сар ов шундя саворо када, забайндяпес, бо есас іген барвало. <sup>24</sup> Ісус дикгля, со ов забайндяпес, і пгендя:

— Сар пгарес барваленгѐ те заджян андро Краліпе лє Девлескєро! <sup>25</sup> Ловкедер верблюдоске те преджян пріг сувакєро кганоро, сар барвалеске те заджян андо Краліпе Девлескєро.

<sup>26</sup> Одала, ко ода шунелас, пгучле:

— Акор ко шай ратинелпес?

<sup>27</sup> Ісус ленгѐ отпгендя:

— Ода, со нашій манушенгѐ, ода шай лє Девлеске.

<sup>28</sup> Акор Петро пгендя:

— Дикг, саворо, со ке аменде есас, амен муклям і гейлям пал Туте.

<sup>29</sup> Ісус пгендя ленгѐ:

— Чачібе пгенав туменгѐ: сако, ко мукля пескєро кгер, вай ромня, вай лє пгрален, вай лє даден, вай лє чавен важо Краліпе лє Девлескєро, <sup>30</sup> худела бутередер андре аді овра, а андро авер векос — вечно джівіпе.

*Ісус трітовар пгенел англал пал Пескєро мерібе*

<sup>31</sup> Акор Ов вічіндя пескєре дешудуєн сікаден і пгендя ленгѐ:

— Канаке амен джяс андро Єрусалім, і обачеласпес одя саворо, со гін пісіме пріг пророка пало Ча лє Манушенгєро. <sup>32</sup> Ов ейла отдино манушенгѐ, саве на джянен лє Девлес. Оне асана Лес аврі, джюнглярєна Лес і чунг'аркерєна пре Лесте, <sup>33</sup> а пало марібе лє чупняга мурдарєна Лес, та про тріто дівєс Ов джівідсальола.

<sup>34</sup> Сікаде ніч одалєстар на ахалібе, бо када лав есас запганло лендар, і оне на джяненас, пал состе джялас вакерібе.

*Ісус сасарел лє корєс*

<sup>35</sup> Кана Ісус авєлас пашедер ко Єріхон, екг коро мануш бешелас пажо дром і мангєлас о лове. <sup>36</sup> Сар шундя, со паж лесте преджял нийпос, пгучля лендар:

— Со пес обачіля?

- 37 Леске пгенде:  
— Исус андал Назарет преджял.
- 38 Акор о коро завріскіндя:  
— Исус, о Ча ле Давідоскоро, посаїн ман!
- 39 А одала, саве джянас англал, кездинде те вакерен леске, гой ов те ціхісальол,  
та о коро минг федер вріскінелас:  
— Ча Давідоскоро, посаїн ман!
- 40 Исус терділя і пгендя:  
— Анен лес ке Манде.  
Кана ов подавля ке Лесте, Исус пгучля лестар:
- 41 — Со ту камес, гой Ме туже те керав?  
А о коро Леске пгендя:  
— Раея! Камав те дикген!
- 42 Исус леске пгендя:  
— Пгутер о ягга! Тийро патябе сасардя тут аврі!
- 43 Коро екгваресте ачіля те дикген і гейля пало Исус, ле ашаріпнага ле Девлес. А саворо нийпос, саво дикгля када, ашарелас ле Девлес.

## 19

### *Исус авел андро кгер ко Закхей*

<sup>1</sup> Исус заавля андро Еріхон і преджялас пріг о фоврос. <sup>2</sup> Одя есас мануш про нав Закхей. Ов есас пгуредер про одала, саве іскіденас налогі, і есас барвало. <sup>3</sup> Ов іген камелас те дикген ле Исус, ко Ов айсо, та прекал ода, со оде есас бут мануша, на бійрінелас, важ ода бо ов есас цікно мануш. <sup>4</sup> Акор ов денашля англал, гой те вазденпес про туовакоро дубос, гой одарік те дикген ле Исус, кана Ов одарік преджяла. <sup>5</sup> Кана Исус подавля пашедер ко ода тган, Ов дикгля опре про Закхей і пгендя леске:

— Закхей, ав сігередер тейле. Дадіве Ме маїнав те авен андро тийро кгер!

<sup>6</sup> Ов екгваресте авля тейле і ле радишагога преіля ле Исус. <sup>7</sup> Саворе, ко дикгля ода, хунде те дудрінен:

— Ов гейля андро гості ко бійношно мануш!

<sup>8</sup> Акор Закхей ушіля і пгендя ле Раеске:  
— Раея! Епаш мійро барваліпе ме роздава чоренге, а те варекастар ме ільом опрал, ме вісарава леске штарвал бутередер!

<sup>9</sup> Акор Исус леске пгендя:

— Дадіве авля ратипе андре када кгер, бо те ов гіно о ча ле Авраамоскоро! <sup>10</sup> О Ча ле Манушенгера авля те араген і те ратинен ода, со есас нашадо.

### *Вакерібе пало драхмі*

<sup>11</sup> Одаленге, ко ода шунелас, Исус розвакердя екг вакерібе. Оне есас надур ле Ерусалімостар, і мануша думіненас, гой сіг маїнел те пгутеренпес о Краліпе ле Девлескоро.

<sup>12</sup> Важ ода Ов ленге пгендя:

— Екг раїкано мануш джялас дур пре авер пгув, гой те прелен краліпе, а паліш те вісальон пале. <sup>13</sup> Ов вічіндя пескере дешен совген, диня ленге по шел драхмі і пгендя ленге: «Керен лендар хасна, адик ме авава пале». <sup>14</sup> Но мануша лескера пгуватар мержіненас лес і бічаде англал ле манушен, гой мі пгенен: «Амен на камас, гой ада мануш те ачел амаро краліс».

<sup>15</sup> Кана ов преіля пескоро краліпе, то диня аврі те вічінен ке лесте совген, савенге ов допатяндя серебро, гой те пгучен лендар, ко кеці зарондя. <sup>16</sup> Першо сікадяпес і пгендя: «Хулай, тийре шел драхмі андя манге езерос драхмі». <sup>17</sup> О хулай леске пгендя: «Міште, ту сал лачо совгас. Ту салас патівало андро цікно,

важ ода ту ейга баредер про деш фовра». <sup>18</sup> Авля дуйто совґас і пгендя: «Хулай! Тийре шел драхмі анде манґе панчшел драхмі». <sup>19</sup> О хулай те леске пгендя: «Те ту ейга баредер про панч фовра». <sup>20</sup> Паліш авля те тріто совґас і пгендя: «Хулай! Акес тийре шел драхмі, ме ґарудьом ла андро запатярдо кросноро. <sup>21</sup> Ме дарандільом тутар, авка сар ту жестоко мануш. Ту лес одя, кай ту на тгодял, і іскідес одя, кай на шїндял». <sup>22</sup> Акор о хулай леске пгендя: «Тийра чїбага тут судзінава, налачо совґас! Ту джянлял, со ме жестоко мануш, со ме лав одя, кай на тгодьом, іскїдав одя, кай ме на шїндьом. <sup>23</sup> Соске ту на муклял мїйро серебро андро делос, гой, кана ме вісаловава, те вісарес манґе бутередер?» <sup>24</sup> І ов пгендя одаленґе, ко одя тердьолас: «Лен лестар лескере шел драхмі і ден одалеске, ке касте гін езерос». <sup>25</sup> Леске пгенде: «Хулай! Ке лесте те авка гін іма езерос драхмі». <sup>26</sup> О хулай отпгендя: «Пгенав туменґе: саконеске, кас гін, доделапес минґ, а ке касте нане, одлелапес минґ те ода, со лес гін. <sup>27</sup> А мїйре враген, саве на каменас, гой ме те ачав краліс пре ленде, анен лен аде і англал манде мурдарен».

### *Ісус заджял андро Єрусалім*

<sup>28</sup> Сар Ісус розвакердя када, Ов ґейля дуредер ко Єрусалім. <sup>29</sup> Кана авелас пашедер ко Віффагія і Віфанія, пажо Олівково партос, Ов бічадя англал дуе сікаден, <sup>30</sup> вакерїбнага:

— Джян андро баро ґав, саво англал туменде, і сар заавена андре лесте, тумен арагена препганле терне сомаріс, про саво минґ ніко на бешелас. Розпганден лес і анен лес аде. <sup>31</sup> А те вареко тумендар пгучела: «Соске тумен лес отпганден?» — пгенен леске авка: «Ов кампел ле Раеске».

<sup>32</sup> Сїкаде, савен Ов бічадя, ґейле і арагле саворо авка, сар Ісус ленґе пгендя. <sup>33</sup> Кана оне розпганле терне сомаріс, акор лескере хулая пгучле лендар:

— Соске тумен розпганден ле сомаріс?

<sup>34</sup> Оне отпгенде:

— Ов кампел ле Раеске.

<sup>35</sup> Оне анде ле сомаріс ко Ісус і хунде те ракінен пре лесте пескере голмі, а паліш тгоде те бешен пре лесте ле Ісус. <sup>36</sup> Кана Ов джялас, о мануша лачаренас пескере голмі про дром. <sup>37</sup> Кана Ов авля пашедер ко тган, про дром, саво мукеллес тейле пало Олівково партос, акор іґен бут сїкаде кездинде ле радишаґога बारे ганґога те ашарен ле Девлес важ саворе чудеса, саве оне дикгле. <sup>38</sup> Оне вакеренас:

— Ашаріпе ле Краліске, саво авел андро Раескоро нав! Мірос про небос і слава опре андро увчібе!

<sup>39</sup> Варесаве фарісеї машкар о нийпос пгенде Леске:

— Танітов, пген пескере сїкаденґе, мїен ціхо!

<sup>40</sup> Ов ленґе отпгендя:

— Пгенав туменґе, те оне ейна ціхо, акор о бара кездинена те вріскїнен.

### *Ровібе пало Єрусалім*

<sup>41</sup> Кана Ов авля пашедер і дикгля про фоврос, Ов кездиндя те ровен пал лесте <sup>42</sup> і пгендя:

— О, те ту прїнджярдялас андре када тийро дївес, со шай анел туке мірос! Та дадїве када ґарудо тийре якгендар. <sup>43</sup> Авена дївеса, кана тийре враґі округїнена тут барїкаденца і пал сако еґґ сїйра кїкідена тут. <sup>44</sup> Оне унічтожена тут і саворен, ко андре туте джївел, і на мукена бар про бар, важ ода кай ту на прїнджярдял оди овра, кана о Дейл авля ке туте.

### *Ісус традел аврі ле торґашен андал о храмос*

<sup>45</sup> Паліш Ісус заґейля андро храмос і кездиндя те траден аврі ле торґашен <sup>46</sup> і вакерелас ленґе:



— Пісіме: «Мійро кгер ейла молітвено кгер», а тумен кердян лестар о кгер прекал о живіана.

<sup>47</sup> Ісус сако дівес сікавелас андро храмос. А екг баредер рашая, танітова Законоскере і пгуредера нийпоскере роденас овра, гой Лес те мурдарен. <sup>48</sup> Та оне на джяненас, сар ода те керен, бо саворе мануша шуненас ле Ісус і на каменас те премукен ані екг лав.

## 20

### *Пгучібе пало Ісусоскері влада*

<sup>1</sup> Ачіляпес андро екг дівес, кана Ісус сікавелас андро храмос ле нийпос і вакерелас ленгє Радишагоскери Гійрос, ке Лесте подавле екг баредер рашая, танітова Законоскере, а те пгуредера. <sup>2</sup> І пгучле Лестар:

— Пген аменгє, сава владага Ту када саворо керес? І ко диня Туке кади влада?

<sup>3</sup> Акор Ов ленгє пгендя:

— Те Ме пгучава тумендар, а тумен пгенен Мангє — <sup>4</sup> катар Іоанн хундя пескері влада те болавен, пало небос вай ле манушендар?

<sup>5</sup> Оне кездинде те вакерен машкар песте: «Те амен пгенага: "Пало небос", акор Ов пгучела: "Акор соске тумен на патянділян Леске?"» <sup>6</sup> Те пгенага: "Ле манушендар", акор саворо нийпос марела амен ле баренца, бо оне патян, со Іоанн есас пророкос».

<sup>7</sup> Акор оне отпгенде:

— На джянас, катар.

<sup>8</sup> Акор те Ісус ленгє пгендя:

— І Ме на пгенава туменгє, сава владага Ме када керав.

### *Вакерібе пало бувтякере андре дракгуні*

<sup>9</sup> Ов кездиндя те розвакерен ле нийпоске када вакерібе:

— Екг мануш садзіндя дракгенгєро садос. Ов диня лес важо лове ле бувтякеренгє, а коркоро гейля пре цузо пгув про бутенгєри овра. <sup>10</sup> Кана авля овра, ов бічадя ле совгас ко дракгара, гой оне мі ден леске ода, со поперелпес леске ле увліпнастар. Та бувтяра ізмарде ле совгас і бічаде лес чувче вастенца. <sup>11</sup> Акор ов бічадя минг екгес совгас, та оне те лес ізмарде і керде лега пре ладж, а паліш бічаде лес чувче вастенца. <sup>12</sup> Акор ов бічадя трітонес, та оне те лес фес ізмарде і чіде лес аврі андало садос.

<sup>13</sup> Акор о хулай дракгенгєро пгендя: «Со мангє те керен? Бічавава мійре камаде чаворес, талам, лестар оне ладжянапес». <sup>14</sup> Та кана бувтяра дикгле ле час, кездинде те вакерен екг авреске: «Саворо када хулаіпе маінет те ачен леске. Аvas, мурдарага лес, гой ада саворо те ачел аменгє». <sup>15</sup> Акор оне чіде лес аврі андало садос і мурдарде. Со канакє керела ленца дракгенгєро хулай? <sup>16</sup> Ов авела і мурдарела одален бувтякерен, а садос отдела авренгє.

А одала, кай шунде када, пгенде:

— Те на ейл айсо!

<sup>17</sup> Та Ісус дикгля пре ленде і пгендя:

— Сар те ахальон када пісіме: «Бар, саво отчіде мурніка, ачіля екг главнедер андро углос»? <sup>18</sup> Сако екг, ко перела про ода бар, розмарелापес, а пре касте ов перела, одалес затасавела.

<sup>19</sup> Танітова Законоскере те екг баредер рашая ахаліле, со ода вакерібе Ісус розвакердя пал ленде, і важ ода камле екгваресте те пганден тейле Лес, та даранас ле нийпостар.

### *Пгучібе пало ода, чі кампел те потінен налогі*

<sup>20</sup> Важ ода оне кездинде те дикгѣн пало Ісус і бѣаде ке Лесте ле манушен, саве сікавнаспес, со оне гѣне чачѣбнаскере, гой те худен ле Ісус про лав і те ден Лес аврі ле владаке андро васта рімоскере владаріске. <sup>21</sup> Оне пгучле Лестар:

— Танітов, амен джянас, со Ту міште вакерес і міште сікавес, і на дикгес про муя, а чачес сікавес Девлескоро дром. <sup>22</sup> Чи сабано аменгѣ те ден налогос імператоріске вай наа?

<sup>23</sup> Ісус дикгля ленгѣро буджяндіпе і важ ода пгендя ленгѣ:

<sup>24</sup> — Сікавен Мангѣ дінарій. Каскѣро муй і каскѣро нав пре лесте?

Акор оне отпгенде:

— Імператоріскѣро.

<sup>25</sup> А Ов ленгѣ пгендя:

— Важ ода ле імператоріске ден імператоріскѣро, а Девлескѣро — ле Девлеске.

<sup>26</sup> Оне на бїрїненас Лес те хунде про лав англал о нийпос, чудалїненаспес, сар Ов отпгендя, і заціхасалїле.

*Пало ода, сар ушена опре ле мерїбнастар о мувле*

<sup>27</sup> Акор подавле ко Ісус варесаве саддукї (оне вакеренас, со нане уштавїбе мувленгѣро) і пгучле Лестар:

<sup>28</sup> — Танітов, Моїсей пісїндя аменгѣ, те ке варекасте мерела о пграл, ко саво есас ромні, но на есас ла о чаве, акор ов маїнел те лен ла ромняке і важ пескѣро пграл те ден лаке ле чавен. <sup>29</sup> Есас ефта пграла. Першо пграл іля песке ромня і мувля бї о чаве. <sup>30</sup> Палїш те дуйто. <sup>31</sup> Те трїто іля ла песке важо ромня; авка саворе ефтаджяне. Оне саворе мувле і на мукле пал песте ле чавен. <sup>32</sup> Палїш мувля те е ромні. <sup>33</sup> Важ ода, пало уштавїбе ле мувленгѣро, каскѣрі ой ейла ромні? Бо ой есас ефтаджяненгѣ важе ромні.

<sup>34</sup> Ісус ленгѣ отпгендя:

— Кале векоскѣре мануша лен песке ромнен і джян роместе. <sup>35</sup> А одала, саве ейна достойне те джївен андро авер векос і ейла уштадо опре андал о мерїбе, на лена песке ромнен і роместе на джяна. <sup>36</sup> І на бїрїнена іма те мерен, бо оне ейна подобне про ангѣла. Оне гѣне Девлескѣре чаве, бо лен участїе андро уштавїбе мувленгѣро. <sup>37</sup> А ода, со мувле ушена андал о мерїбе, Моїсей сікадя пажо тернячкенгѣро куцос, саво лаболас, кана вічїндя ле Раес, со ов гїно о Дейл Авраамоскѣро, о Дейл Ісаакоскѣро і о Дейл Яковскѣро. <sup>38</sup> Ов о Дейл на ле мувленгѣро, а ле джївденгѣро, бо прїг Лесте саворе джївде.

<sup>39</sup> Акор варесаве танїтова Законоскѣре пгенде:

— Танїтов, Ту міште отпгендя!

<sup>40</sup> І ніко іма на тромалас те пгучен Лестар ні пал состе.

*Ко гїно о Ісус?*

<sup>41</sup> Палїш Ісус пгучля лендар:

— Соске вакерен авка, со Хрїстос гїно о Ча ле Давїдоскѣро? <sup>42</sup> Та Давїд коркоро вакерел андро кнїжка Псалмі:

«Пгендя о Рай мїyre Раеске:

Беш пре чачї сїйра паж Манде,

<sup>43</sup> адик на тговава Тийре враген Туке толо пїндре».

<sup>44</sup> Давїд вічїнел Лес ле Раега. Та акор, сар шай Ов авел лескѣро Чаворо?

*Ісус вакерел пало буджянде мануша*

<sup>45</sup> Саворо нийпос шунелас ле Ісус, а Ов пгендя Пескѣре сікаденгѣ:

<sup>46</sup> — Меркїненпес ле танїтовен Законоскѣрен. Оне камен те пгїрен андро дїндярдѣ шукар уравіпе і камен, кана ленгѣ палїкерен про фовроскѣре пїяца. Оне бешен про екг федер тгана андро сінагога і про вічїме дїйлос. <sup>47</sup> Оне зален песке

ле вдовенґере кґера і про яка ле манушенґе буталікпес модлінен. Айсе прелена екг баредер судос.

## 21

*Вдовакере дуй хурде копейкі*

<sup>1</sup> Исус дикгелас, сар барвале чівкеренас пескере дари андре храмоскери бароренца. <sup>2</sup> Одя Ов дикгля екга чора вдова, саві чідя дуй хурде копейкі.

<sup>3</sup> Акор Исус пгендя:

— Чачібе пгенав туменґе, со кади чорі вдова чідя екг бутередер саворендар. <sup>4</sup> Бо кадала саворе денас андал пескери барваліпе, а ой айсі чорі, і чідя саворо, со ла есас про джвііпе.

*Исус вакерел пало ода, со ейла*

<sup>5</sup> Кана завакерде варесаве мануша пало храмос, со ов гіно обракіме шукар бароренца те барваліпнага, саве аненас ле Девлеске, Ов пгендя:

<sup>6</sup> — Авена дівеса, со одалестар, со тумен канаке дикген, на ачела бар про бар, — саворо ейла розмардо.

<sup>7</sup> Оне пгучле Лестар:

— Танітов, кана ода обачелापес? І саво знаменіе сікавела про ода, кана ода маїнел те ачен?

<sup>8</sup> Ов ленґе пгендя:

— Меркінен, гой ніко тумен те на дилинярел. Бо бутджяне, ко авена андро Мійро нав і пгенена: «Ода Ме» і «Овра іма обачіля». На джан пал ленде! <sup>9</sup> Кана тумен шунена пало войни те пал ода, со мануша ачен аврі екг против авересте, на даран. Бо саворо када маїнелпес те обачен англал, та агор ачелापес на екгваресте.

<sup>10</sup> Ов дуредер вакерелас ке ленде:

— Джяла нийпос про нийпос і краліпе про краліпе. <sup>11</sup> Акор разінепелас е пгув, і андро бут тгана ейла барі богк те баро насвалібен, а про небос ейна страшне і баре знаменія.

<sup>12</sup> Та англал ода, сар маїнел са када те ачен, тговена пре туменде пескере васта і кездинена тумен те траден, предена тумен андре сінагогі і андре тюрмі, і ліджяна тумен ко краля те ко владара. Саворо када туменца керена важ Мійро нав. <sup>13</sup> Акор ейла тумен возможность те свідчінен. <sup>14</sup> Но на думінен англал пало ода, со туменґе те отпгенен. <sup>15</sup> Бо Ме дава туменґе айсі говді те о лава, со ані екг тумаре врагендар на біїрінела те отпгенен чі те тердшон аврі англал туменде. <sup>16</sup> Акор предена тумен тумаре дада, пграла, тумаро чаладос і тумаре барата, а варекас тумарендар мурдарена. <sup>17</sup> Важ Мійро нав саворе тумен мержінена. <sup>18</sup> Та ані екг бал пал тумаро шейро на проперела! <sup>19</sup> Тийрінен, і авка ратинена пескери вовді.

<sup>20</sup> Кана тумен дикгена Єрусалім, захундо буте сугляденца, акор джянен, гой авля овра, кана ов маїнел теїн розрушіме. <sup>21</sup> Акор одала, саве гіне андре Іудея, мі денашен про брегі; ко андро фоврос, мі денашен андал лесте, одала, ко пре маля, те на джан пре лесте, <sup>22</sup> бо андре одала дівеса о Дейл воздела ле манушенґе, і акор обачелापес саворо, со гіно пісіме. <sup>23</sup> Біда пгаре ромненґе і одаленґе, ко дел чувчі те піен, андро одала дівеса, бо баро пгарібе ейла пре пгув, і руш зчордъолапес пре када нийпос! <sup>24</sup> Екг мануша меркерена ле шаблятар, а авер манушен спгандена і отліджяна про авер пгув. Єрусалім тапошінена піндренца шільяка мануша, адик на преджяла ленґері овра.

*Исус вакерел пало ода, гой Ов минґ вісальола*

<sup>25</sup> І ейла знаменіе про кгам, про чон те про черхеня, нийпі пгувакере шунена ровібе морьоскери ле волнендар і ейна андро смуткос, і на джянена, со те керен. <sup>26</sup> Акор мануша слабісальона ле даратар, англал ода, со авел про цейло светос.

Акор те небоскері зор разісальола. <sup>27</sup> Акор дикгена ле Час Манушенг'ерес, саво авел про хмара ле зорага те андре барі слава. <sup>28</sup> Кана када саворо кездинелапес те обачен, ушен і вазден о шейре, важ ода, бо іма пашес тумаро ратипе.

<sup>29</sup> Паліш Ов розвакердя ленг'е айсо вакерібе:

— Дикген про інжірос і про саворе дубі. <sup>30</sup> Кана пре ленде сікавенпес прайтя, тумен дикген ода і джянен, гой пашес о нілай. <sup>31</sup> Авка те тумен, кана дикгена, со када саворо обачелапес, джянен, со іма пашес о Краліпе ле Девлескero. <sup>32</sup> Чачібе пгенав туменг'е, минг' на шажнінела када родос, сар када саворо ачела. <sup>33</sup> О небос те пгув преджяна, а Мійре лава на преджяна.

*На совен*

<sup>34</sup> Меркінен пре туменде, гой тумаре їле те на замаренпес чак ле мулатипнага, піібнага і живіпнаскере заботамі, гой ода дівес те на авел пре туменде акор, кана тумен лес на ужарен, <sup>35</sup> сар сітка. Ов авела про саворе мануша, саве дживен пре цейлі пгув. <sup>36</sup> Міндик авен бодре і модліненпес, гой тумен міел зор те преджян са, со маїнелпес те ачен, і те терд'он англал о Ча ле Манушенг'ero.

<sup>37</sup> Сако дівес Ісус сікавелас андро храмос, а ратяга джялас про Олівково партос і преліджялас одя е раті. <sup>38</sup> А сіктосарастар саворо нийпос іскіделаспес андро храмос, гой те шунен Лес.

## 22

*Іуда довакерелпес ле рашаєнца, сар те преден ле Ісус*

<sup>1</sup> Авелас пашедер Марікленг'ero їйнепос, саво вічінеласпес Патраді. <sup>2</sup> Ёкг баредер рашая те танітова Законоскере роденас, сар те мурдарен ле Ісус, та даранас ле нийпостар.

<sup>3</sup> Акор о сатана заг'ейля андро Іудас, саво вічінеласпес Іскаріот, ов есас екг ле дешудуендар. <sup>4</sup> Ов г'ейля ко екг баредер рашая а те ко храмоскере сторожа і довакердяпес ленца, сар те преден аврі ленг'е ле Ісус. <sup>5</sup> Оне радисаліле і дине лав те ден леске лове. <sup>6</sup> Іуда диня ленг'е лав і кездиндя те роден овра, сар те ден ленг'е аврі ле Ісус, кана Лега на ейла ле нийпос.

*Ле Ісусоскере сікаде кійсітиненпес кє Патраді*

<sup>7</sup> Ачіля о дівес Марікленг'ero, андро саво кампіля те дочінен патрадякере бакрорес. <sup>8</sup> Акор Ов бічадя ле Петрос те ле Іоанн і пгендя ленг'е:

— Джян і кійсітинен аменг'е патрадякero хавібе.

<sup>9</sup> Та оне Лестар пгучле:

— Кай Ту камес, гой амен те кійсітинас?

<sup>10</sup> Ов ленг'е отпгендя:

— Кана тумен заджяна андро фоврос, тумен одя аракгена ле манушес, саво ліджяла пані андро канчовс. Джян пал лесте андро ода кгер, андро саво ов заджяла, <sup>11</sup> і пгенен ле кгерескере хулаеске авка: «Танітовс пгучел тутар: "Кай соба, андре саві Ме те мійре сікаде хага Патраді?"» <sup>12</sup> Ов сікавела туменг'е опре барі соба, андре саві іма саворо прікердо. Одя і кійсітинен.

<sup>13</sup> Оне гейле і араггле саворо авка, сар ленг'е пгендя Ісус, і кійсітинде патрадякero хавібе.

*Полшледньо ратютно хавібе Ісусоскero ле сікаденца*

<sup>14</sup> Кана авля овра, Ісус і Лескере апостоли іскіндепес пажо скамін. <sup>15</sup> Ов ленг'е пгендя:

— Ме іген камльом те хан кади Патраді туменца англал Мійро мучішагос.

<sup>16</sup> Пгенав туменг'е, со Ме іма на хава ла джі ко ода, адик ой на обачелапес андро Краліпе ле Девлескero.

17 Акор Ов іля е кувчі, палікердя важ лате ле Девлес і пгендя:

— Лен і розулавен ла машкар туменде. 18 Пгенав туменге, со Ме бутер на піява андал дракгенгеро плодос, адик на авела о Краліпе ле Девлескero.

19 Паліш іля маро, палікердя важ лесте ле Девлеске, преппагля лес і диня ленге ле лавенца:

— Када Мійро телос, кай важ туменге отделлес. Керен ада, кана леперена пал Манде.

20 Авка те пало ода, сар отхале, іля е кувчі і пгендя:

— Кади кувчі — нейво заветос, спганло Мійре ратега, саво важ туменде чордболлес. 21 Та о васт одалескero, ко предел Ман, про екг скамін Мійрега. 22 Та о Ча ле Манушенгеро джял авка, сар пал Лесте пісіме, та війгос одале манушеске, саво Лес предел.

23 Акор сікаде кездинде екг аврестар те пгучен, ко машкар аменде шай айсо керел.

### *Ко маїнел лендар тейн баредер*

24 Паліш оне кездинде те споріненлес, ко лендар маїнел тейн екг баредер. 25 Ісус акор ленге пгендя:

— О краля нийпоскере гіне хулая про мануша, а нийпоскере рая вакерен, со оне керен лачіпе. 26 А тумен на керен авка, сар оне. Та екг баредер машкар туменде мі ачел екг цікнедер, а ко тумендар начальнікос — міел айсо, сар совгас. 27 Бо ко баредер: ода, ко бешел пажо скамін, вай ода, ко совгаліне? На ода, саво бешел? Та Ме машкар туменде, сар совгас. 28 Тумен санас Манца міндик, кана сомас пробаліме аврі. 29 Сар Мійро Дад диня Манге Краліпе, авка Ме канаке дав лес туменге, 30 гой тумен те бійрінен те хан і те піен пажо Мійро скамін андро Мійро Краліпе. Тумен бешена про трона і судзінена дешудуй роди Ізраельскере.

### *Ісус пгенел англал, сар Петро отпгенеллес Лестар*

31 І пгендя о Рай:

— Сімон, Сімон! Акес о сатана мангля Ман те прешіінен тумен, сар дів. 32 Та Ме ман модлїндьом пал туте, гой ту те на нашавес патябе. Ту коркоро, кана вісарегатут ке Манде, зорісалу пексере пгрален.

33 Петро Леске отпгендя:

— Раея! Та ме Туга кїйсїтїме сом те джан те андре тюрма, те про мерїбе!

34 Та Ісус леске пгендя:

— Пгенав туке, Петро, минг дадіве на загілявела кугутос, сар ту трївал пгенега, со на джянес Ман.

35 Ісус пгучля лендар:

— Кана Ме тумен бїчававас бї е тарца, бї е ташка і бї е камашлі, чї хїбінелас туменге варесо?

А оне Леске отпгенде:

— Наа.

36 Акор Ов ленге пгендя:

— А канаке, те ке туменде гїн е тарца, мі лел ла пега. Лен те е ташка. Те ке туменде нане шабля, мі бїкенел пексero голмос і мі ціне? е шабля. 37 Ме вакерав туменге, со ода, со гіно пісіме, маїнеллес те ачен Манца: «Ко жївана Лес зарахїнде». Бо ода, со пал Манде пісіме, сїг обачелалес.

38 Оне пгенде:

— Раея! Дикг, акес дуй шаблі.

Ов ленге пгендя:

— Дос іма.

### *Ісус модлінееллес про Олівково брегос*

39 Пал Пескоро обичай, Ісус геїля про Олівково партос, і Лескере сікаде геїле Лега. 40 Сар авля про тган, Ов ленге пгендя:

— Модліненпес, гой тумен те на авен пробаліме аврі.

41 А коркоро отгеїля лендар варекай пре айці, пре кеці шай те чівен о бар, терділя про коча і кездиндяпес те модлінен. 42 І вакерелас:

— Даде, те Ту камес, кади кувчі мі обджял Ман! Но міел на авка, сар Ме камав, а авка, сар Ту камес!

43 Акор сікадяпес Леске ангелос пало небос і додиня Леске зор. 44 Ісус минг бутер модлінеласпес андро мучішагос. Ачіля Лескоро кгамліпе, сар краплі ратескере, саве перенас пре пгув. 45 Кана Ов ушіля опре ле молітватар і подгеїля ко сікаде, Ов аракгля лен, со оне совен, бо оне сас мучіме ле жалятар. 46 Ісус пгучля лендар:

— Со тумен совен? Ушен і модліненпес, гой те на авен пробаліме аврі.

### *Іуда предел ле Ісус*

47 Ов минг вакерелас, кана авля бут нийпос, а ленца Іуда, єкг дешудуендар. Ов джялас англал ленде і подавля ко Ісус, гой те чуміден Лес. 48 Та Ісус леске пгендя:

— Іуда, ту ле чумібнага бікенес ле Час Манушенгерес?

49 Кана одала, ко есас ле Ісусога, дикгле, со одя керелпес, пгучле Лестар:

— Раея, а со, те амен демага шабляга?

50 Єкг лендар демадя єкг баредере рашаєскерес совгас і отчіндя леске о чачо кган. 51 Та Ісус ленге отпгендя:

— Доста! Преачен!

Ов дотгодя паліш Пескоро васт ке лескоро кган і сасардя лес. 52 Паліш Ісус пгендя ко єкг баредер рашая те ко храмоскере сторожа а те пгуредеренге, саве авле пал Лесте:

— Сар про живанос тумен авлян пре Манде ле шабленца те ле паценца. 53 Сако дівес, кана Ме сомас машкар туменде андро храмос, тумен на тговенас пре Манде тумаре васта; но канаке тумарі овра і цмакері влада.

### *Петро отпгенелпес ле Раєстар*

54 Акор оне хунде ле Ісус і анде Лес ко єкг баредер рашай андро кгер. А Петро дуралестар джялас пал ленде. 55 Кана розракінде яг машкар е двовра, о Петро авер манушенца бешля пажо яг. 56 Єкг совгалкіня дикгля ле Петро андре ягакеро шветлос, міште предикгляпес пре лесте і пгендя:

— Те ов есас Лега!

57 Но Петро отпгендя:

— Ромніе, ме Лес на джянав!

58 Паліш минг єкг лес дикгля і пгендя:

— Те ту сал лендар.

Та Петро леске отпгендя:

— Наа, манушея!

59 Прегеїля варекай єкг овра, кана минг єкг патябнага пгендя:

— Чачес, те када есас Лега, бо ов гіно галілеянос.

60 Та о Петро леске пгендя:

— Манушея, ме на джянав, пал состе ту вакерес!

І єкваресте, кана ов минг вакерелас, о кугутос загілядя. 61 Акор о Рай вісалія і задикгля про Петрос. Акор Петро лепердя Раєскере лава, саве Ов леске вакерелас: «Англал ода, сар дадіве загілявела о кугутос, ту трівал пгенеге, со на джянес Ман».

62 Акор Петро геїля аврі одарік і хундя андре барі жаля те ровен.

63 Мануша, саве лікеренас ле Ісус, бандяркеренаспес пре Лесте і маренас Лес.

64 Оне запганле Леске о якга і пгученас:

— Пророкін, ко Тут демадя?

65 I бут джюнг лава вакеренас пре Лесте.

### *Ле Исус судзінен*

66 Кана ачіля дівес, іскіндепес пгуредера ле нийпоскере, екг баредер рашая і танітова Законоскере, одлігінде Лес андро Сінедрион 67 і пгенде:

— Те Ту сал о Христос, пген аменгѐ.

Ов ленгѐ отпгендя:

— Те Ме туменгѐ пгенава, тумен на патяна. 68 А те Ме тумендар пгучава, на отпгенена Мангѐ. 69 Ада дівесестар о Ча ле Манушенгѐро бешела чачо сийратар ле Девлескера зоратар.

70 Акор саворе кездинде те пгучкере:

— Та Ту сал о Ча ле Девлескѐро?

Ов ленгѐ отпгендя:

— Тумен міште пгенен, со ода Ме сом.

71 Акор оне пгенде:

— Со аменгѐ минг кампел? Амен коркоре саворо шундям Лескѐре муестар, со Ов пгендя!

## 23

### *Исус англал о Пилат*

1 Оне саворе ушіле і одлігінде ле Исус ко Пилат. 2 Одя оне кездинде те обвінінен Лес і пгенде:

— Амен шундям, со Ов ваздел амаро нийпос. Ов на домукел манушенгѐ те ден налогі ле імператоріске і вакерел, со Ов гіно Христос, о Краліс.

3 Пилат Лестар пгучля:

— Ту сал Краліс іудеенгѐро?

Та Ов леске отпгендя:

— Ту коркоро авка вакерес.

4 Акор Пилат пгендя екг баредер рашаенгѐ те ле нийпоске:

— Ме на арагав нісаві віна андре Када Мануш.

5 Та оне те авка тердѐонас про пескѐро і вакеренас:

— Ов бунтінепел ле манушен і сікавел лен пал саворі Іудѐя, андал Галілея і джі ко амаро фоврос.

### *Исус англал о Ірод*

6 Сар Пилат шундя када, акор пгучля:

— Када Мануш галілеянос?

7 Кана Пилат доджянляпес, со Исус гіно андал е пгув, саві есас подвласно ле Іродоске, акор ов бічадя Лес ко Ірод, саво есас андре одала дівеса андро Єрусалім.

8 Сар дикгля Ірод ле Исус, іген радисаліля, бо ов чірла камелас Лес те дикген. Ов бутвар шундя пало Исус і бійзінепелес, со Ов керела варесаво знаменіе пріг лесте.

9 Ов заделас Леске бут пгучібе, та Исус леске ніч на отпгенелас. 10 А екг баредер рашая те танітова Законоскѐре тердѐонас одя і зоралес обвініненас Лес. 11 Ірод пескѐре сугляденца дикгля Лес тейле і асандя Лес аврі, а паліш диня пре Лесте шукар голмі і бічадя Лес пале ко Пилат. 12 Одале дівесестар о Пилат те о Ірод ачіле барата; а ко ода оне враждиненас.

### *Пилат судзінепел ле Исус*

13 Акор Пилат ізвічіндя екг баредер рашаен, ле пгуредерен те ле нийпос 14 і пгендя ленгѐ:

— Тумен андян ке манде Кадале Манушес, сар Айсес, Саво ваздел ле нийпос. Дикген, ме допгучльом Лес англал туменде і на аракгльом нісаво подліпе, андре состе тумен Лес обвінінен. 15 Те о Ірод на аракгля андре Лесте нісаві віна і вісардя

Лес минг екгвар ке аменде. Сар дикген, Ов на кердя ніч, важ состе Лес шай те мурдарен. <sup>16-17</sup> Важ ода ме дава Лес те марен ле чупняга, а паліш одмукава.\*

<sup>18</sup> Та саворо нийпос ачіля те вріскінен:

— Мурдар Лес! Мук аменгє аврі ле Вараввас!

<sup>19</sup> Варавва бешелас андре тюрма важ ода, кай ов кердя андро фоврос бунтос, а те мурдаріпе. <sup>20</sup> Пілат камелас те муken аврі ле Ісус і важ ода минг екгвар пгучля лендар. <sup>21</sup> Та оне дуредер вріскінас:

— Премар, премар Лес!

<sup>22</sup> Пілат трітовар пгендя ленгє:

— Саво подліпе Ов кердя? Ме на аракгльом нісаві віна, важ саві Лес шай те мурдарен. Ме дава Лес те марен ле чупняга, а паліш Лес одмукава!

<sup>23</sup> Та оне минг хужедер кездинде те вріскінен і те мангєн, гой Лес те премарен. А пексере вріскішагога домардепес пескєро. <sup>24</sup> Акор Пілат кердя авка, сар оне мангєнас. <sup>25</sup> Ов одмукля ленгє аврі ле тюрмашіс, саво бешелас важо бунтос і важо мурдаріпе, а ле Ісус дния пре ленгєрі воля, авка, сар оне мангєнас.

### *Ле Ісус ліджян про мерібе*

<sup>26</sup> Кана ле Ісус ліджянас те премарен, хунде варесавес Сімон андало Кірінея, саво джялас пале маля, і тгоде пре лесте керестос, гой те ліджял пало Ісус.

<sup>27</sup> Машкар буте нийпостар, саве джянас пало Ісус, есас те о ромня, саве маренаспес андре коліні і ровенас пал Лесте. <sup>28</sup> Ісус вісаліля і пгендя ке ленде:

— Чаэле ерусалімське, на ровен пал Манде. Федер ровен пал песте те пал тумаре чаве. <sup>29</sup> Бо авен айсе дівеса, кана пгенена: «Бахталє бічавенгєре, саве на ловтярде і на денас чувчі те піен». <sup>30</sup> Акор мануша вакєрена брегєнгє: «Перен пре аменде!» а ле грункєнгє: «Учарен амен!»

<sup>31</sup> Те терне і желење дубога керен айсо, акор со ейла шувкега?

### *Ле Ісус премарен ко керестос*

<sup>32</sup> Ле Ісусога ліджянас про мерібе минг дує жіванен. <sup>33</sup> Кана оне авле про тган, саво вічінелпес Черепос, одя премарде Лес, а те ле жіванен, екгєс пре чачі сйіра, а дуйтонєс пре балогно сйіра.

<sup>34</sup> Ісус вакєрелас:

— Даде! Одмук ленгє, важ ода, бо оне на джянен, со керен!

Суглядя чівкеренас о жребій і розуладе машкар песте Лєскєре голмі.

<sup>35</sup> О нийпос тердъолас і дикгелас, а пгуредєра асанас Лєстар і вакєренас:

— Ратинелас аврен, а канакє мі ратинелпєс Коркоро, те Ов гїно Хрістос, аврі кїндо ле Дєвлєга!

<sup>36</sup> Мінг те о суглядя асанаспєс Лєстар. Оне подавенас і денас Лєскє шут. <sup>37</sup> І вакєренас:

— Те Ту сал о Краліс іудєєнгєро, ратин Тут Коркоро!

<sup>38</sup> Опрал Лєсте есас пісіме: «Ода гїно Краліс іудєєнгєро».

<sup>39</sup> Екг ле жіванєндар, кай фїйгінєлас про керєстос, джюнглярєлас Лєс і вакєрєлас:

— Ту со, на сал Хрістос? Ратин Тут, а те амен!

<sup>40</sup> А дуйто препгендя Лєскє і вакєрєлас:

— Ту со, на дарас ле Дєвлєстар? Та те ту авка судзіме сал! <sup>41</sup> Амен наказіме сам пало чачібе і хундям ода, пре состе засовгаліндям. А када Мануш на кердя нісаво подліпе.

<sup>42</sup> Акор ов пгендя:

— Ісус, лєпер ман, кана авєга андро Тийро Краліпе!

\* **23:16-17** 23.16-17 Андре варєсавє чїрлатунє манускрїпти гїн минг авєр лава: «Лєскє кампїля про ійнєпос те муken аврі єкгєс тюрмашіс».



43 Исус леске отпгендя:

— Чачібе пгенав тукє: дадіве ейга ту Манца андро райос.

*Исусокєро мерібе про керестос*

44 Есас варекай дешудуй оврі, кана пре саворі пгув ачіля цма, і авка есас джі ко трін оврі. 45 Акор цма заучардя о кгам, і похтан† андро храмос чінділя про епаш.

46 Исус завріскіндя बारे гангога:

— Даде! Андро васта Тийре отдав Мійро духос!

Сар пгендя ада, Ов отдиня Пескєро духос. 47 Кана сотнікос дикгля, со пес ачіля, кєздиндя те ашарен ле Девлес і пгендя:

— Чачес Када Мануш есас чачібнаскєро!

48 А саворе мануша, саве авле те дикген, со обачіляпєс одя, марєнаспєс андро колін і вісальонас пале. 49 Дуредєр пре сийра тердьонас і дикгенас саворе, ко джянєлас ле Исус. Те о ромня, саве джянас Лега андал Галілея, дикгенас, со одя пес кєрдьол.

*Ле Исусокєро парушагос*

50 Одя есас лачо і чачібнаскєро мануш про нав Йосип, саво есас єкг андало Сінєдріон, 51 но ов на подлікєрєлас лєнгєре лава те ода, со оне кєренас. Ов есас андал іудєйськє фоврос Арімафея і ужарєлас лє Дєвлєскєро Краліпє. 52 Ов авля ко Пілат і мангєлас лєстар лє Исусокєро телос. 53 Ов іля тейле о телос, обачардя Лєс андро льоново похтан і тгодя андрє гробніца, со есас кєрді андрє скала, андрє саві минг джі ко ода нікас на парунєнас. 54 Ода есас дівєс, кана кійсітинєнпєс ко сомбат, саво іма авєлас. 55 Пало Йосип гєйле о ромня, саве авле лє Исусога андал Галілея. Оне дикглє гробніца і ода, сар тговєнас Лєскєро телос андрє латє. 56 Сар вісалілє палє, оне кійсітиндє сагошнє олєї і духі. А сомбатонє кінгьонас, авка, сар пгєнєл заповідь.

## 24

*Исус джівдісаліля мерібнастар*

1 Андро першо куркєскєро дівєс, сіктосара, ромня ілє прєготовімє сагошнє олєї і авлє кє гробніца. 2 Одя оне аракглє, со о бар отчідє лє гробніцатар. 3 Сар заавлє андрє, оне на аракглє о телос лє Раєскєро Исусокєро. 4 Ачіля, кана оне на ахальонас, со пес одя обачіля, дуй мурша терділє паж лєндє андро бліскацє голмі. 5 Бара даратар ромня муклє пєскєрє муя кє пгув, та одала лєнгє пгєндє:

— Со тумен родєн джівдєс машкар о мувлє? 6 Лєс адє нанє — Ов джівдісаліля мерібнастар! Лєпєрєн чак, сар Ов вакєрєлас туменгє, кана есас минг андрє Галілея, 7 кана пгєндя, со о Ча лє Манушєнгєро маїнєл тєйн прєдино андро васта лє бійношнє манушєнгє і маїнєл тєйн прємардо про кєрєстос, а про тріто дівєс тє джівдісальон мерібнастар.

8 Акор оне лєпєрдє Лєскєрє лава. 9 Кана вісалілє лє гробніцатар, оне розвакєрдє саворо дешуєкг апостолєнгє і саворє аврєнгє. 10 Ода есас Марія Магдаліна, Иоанна, Марія Яковскєрі дай і авєр ромня. Оне розвакєрдє ода лє апостолєнгє, 11 та оне на патянділє лє ромнєнгє, лєнгє дичолас, со ода чак чувчє лава. 12 Та о Петро ушіля і єкварєстє дєнашлє кє гробніца. Ов банділя і дикгля одя чак о похтан. Акор ов вісаліля кє пєстє і чудаліндяпєс одалєстар, со пес одя обачіля.

*Исус сікавєлпєс лє сікадєнгє про дром андро Еммаус*

13 Андрє ода жє дівєс дувджянє лєндар джянас андро фоврос Еммаус, саво есас вай дешудуй кіломєйтрі лє Єрусалімостар. 14 Оне вакєрєнас пал саворо, со

† 23:45 23.45 Похтан андро храмос есас машкар Свєнтно Тган тай Майсвєнтно Тган, кай о Дєйл вакєрєлас рашаєнца.

пес обачіля. <sup>15</sup> Кана оне вакеренас і думіненас, коркоро Ісус подавля ке ленде і гейля ленца андре екг. <sup>16</sup> Та оне на прінджярде Лес, бо ленгере якгендар ода есас запганло. <sup>17</sup> Ісус лендар пгучля:

— Пал сосе тумен вакерен машкар туменде пало дром?

Оне терділе смутне муенца. <sup>18</sup> Екг лендар, савес вічіненас Клеопа, отпгендя:

— Одалендар, ко авля андро Єрусалім, Ту екг на джянес ода, со обачіляпес андре адала дівеса?

<sup>19</sup> Ов пгендя ленгє:

— Пал сосе Ме на джянав?

І оне розвакерде Леске:

— Пало ода, со пес обачіля ле Ісусога андал Назарет. Ов есас пророкос, зорало андро ода, со керелас, те андро лав англал о Дейл те англал саворе мануша. <sup>20</sup> Лес дине аврі екг баредер рашая а те амаре пгуредера, гой те засудзінен Лес про мерібе, а паліш премарде Лес про керестос. <sup>21</sup> А амен самас бійзошне, гой Ов гіно Ода, Саво маінел те ратинен ле Ізраель. Та канакє тріто дівес, сар када саворо ачіля. <sup>22</sup> Але варесаве амаре ромнендар зачудалінде амен. Оне гейле дадіве тосара ке гробніца <sup>23</sup> і, сар на араггле Лескєро телос, оне вісаліле і розвакерде аменгє, со ленгє сікадєпес ангєла, саве пгенде, со Ов гіно джівдо. <sup>24</sup> Паліш варєко амаре баратендар гейле ко гробніца і араггле одя саворо авка, сар вакеренас о ромня, а Лес одя оне на дикгле.

<sup>25</sup> Паліш Ов ленгє пгендя:

— Саве тумен нагөдявер, сар половкєс тумен патян саворєске, со вакеренас пророка! <sup>26</sup> Чі на маіндя Хрїстос те преджян саворо када семведипе, а паліш те заджян андре Пєскєрі слава?

<sup>27</sup> Паліш кєздіндя ле Моїсейостар і саворе пророкендар, і пгутєрдя ленгє саворо, со есас пісїме пал Лєсте андро Пісанїє. <sup>28</sup> Кана оне пашєс авле ко ода гав, кай оне джянас, Ісус диня ленгє те джянен, гой Ов камел те джян дуредєр. <sup>29</sup> Та оне ігєн мангєнас Лес і вакеренас:

— Ач аменца. Аврі іма ратїсальоль і ачєл цма!

І Ов заавля андро кгер і ачіля ленца. <sup>30</sup> Кана Ісус бєшелас ленца пажо скамін, Ов іля маро, палїкердя, препгагля і диня ленгє. <sup>31</sup> Акор пгутєрдєпєс ленгєре якга, і оне прінджярде Лес. Та Ов ачіля прїг ленде надикгадо. <sup>32</sup> Оне кєздїнде те вакерен екг авреске:

— Чі на лаболас андре аменде о їло, кана Ов вакєрєлас аменца пало дром і кана пгутєрєлас аменгє Пісанїє?

<sup>33</sup> Оне єкгварєсте ушіле і гейле минг екгвар андро Єрусалім. Одя оне араггле андро екг тган дешуєкг апостолєн і саворєн, ко есас ленца. <sup>34</sup> Одала ленгє пгенде, со о Рай те чачєс джївдїсалїля мерїбнастар і сікадїпєс ле Сїмоноске. <sup>35</sup> Паліш одала дувдїжанє розвакерде саворо, со ленца есас про дром, і сар оне прінджярде ле Ісус, кана Ов препгагля о маро.

### *Ісус сікавєлтєс ле сікадєнгє*

<sup>36</sup> Оне минг вакеренас, кана Коркоро Ісус сікадїпєс машкар ленде і пгендя ленгє:

— Мірос тумєнгє!

<sup>37</sup> А оне ле даратар аж замувлє, бо думіненас, со дикген ле духос. <sup>38</sup> Та Ов ленгє пгендя:

— Состар сан айсе предараде, і соске тумєн на патян? <sup>39</sup> Дикгєн, акєс Мїйрє васта те Мїйрє пїндрє. Ода Ме сом! Худєнпєс Мандар і дикгєн, бо ко духос телос і кокала нанє, а, сар дикгєн, кє Мандє гїн.

<sup>40</sup> І сар ода пгендя, сікадїя ленгє о васта те о пїндрє. <sup>41</sup> Та оне радїсальонас і чудалїненаспєс, та нїсар на патянас. Акор Ов лендар пгучля:

— Чи гін тумен аде варесо те захан?

<sup>42</sup> Оне подине Леске котор пейка мачатар. <sup>43</sup> Ов іля і халас англал ленде.

<sup>44</sup> Паліш Ов пгендя ленге:

— Пало ода Ме вакеравас туменге, кана минг' сомас туменца: саворо, со гін пісіме пал Манде андро Моїсейоскоро Законом, ко пророка і андро псалмі, маїнелпес те обачен.

<sup>45</sup> Акор Ов пгутердя ленге е говді, гой те ахальон Пісаніе, <sup>46</sup> і пгендя ленге:

— Пісіме, со Хрістос маїнел те семвединен, а про тріто дівес те дживдісальон ле мерібнастар. <sup>47</sup> Англал андро Єрусалім, а паліш машкар саворе нийпі андро Лескоро нав вічінена ле манушен те покаїненпес, гой те одмукенпес ленге о бійне.

<sup>48</sup> Тумен вакерена пало ода саворе манушенге. <sup>49</sup> А канаке Ме бічавав туменге ода, со обіцїндя Мійро Дад. Та тумен ачен андро фоврос, адик на авела пре туменде е зор опрунестар.

*Ісус вазделтес про небос*

<sup>50</sup> Паліш Ісус лігєндя лен андал о фоврос ке Віфанія. Одя Ов ваздня Пескере васта і благословіндя лен. <sup>51</sup> І обачіляпес авка, кана Ов благословінелас лен, Ов ачіля те дурісальон лендар і кездиндя те вазденпес про небос. <sup>52</sup> Акор оне банділе англал Лесте і баре радишагога вісаліле андро Єрусалім. <sup>53</sup> Оне міндик аченас андро храмос і ашаренас ле Девлес.